CinéDOC-TBILISI

International Documentary Film Festival

პროგრამა
PROGRAM
2018

NOOSFERA
foundation

	International Competition	IC
	Focus Caucasus	FC
	CivilDOC	CD
	CinéDOC Young	CY
	Shorts Block	SB
	Guest Country - Romania	GC
	Special Screenings	SS
	French Program	FP
	German DOX	GD
	Erotic DOX	ED
	Georgian Block	GB

Q&A

რასტი

რეჟისორი - ნიჰად ისა
აზერბაიჯანი/იტალია | 2016 | 20 წთ.

პოეტი იტალიიდან კავკასიაში, კერძოდ აზერბაიჯანში მიემგზავრება და თავისი მოგზაურობის დეტალებს მაყურებელს უზიარებს. ავტორს სამშობლოში მივყვებით, რომ მასთან ერთად აღმოვაჩინოთ ამ ქვეყნის მშვენიერება. ფილმი მოგვითხრობს შორეულ მთიან სოფლებში მცხოვრები პოეტების შემოქმედებაზე, ისეთებზე როგორებიც იყვნენ ნასიმი და ფიზული.

RAST

Director – Nihad Isa
Azerbaijan/Italy | 2016 | 20 min.

A poet traveling from Italy to Caucasus, Azerbaijan, shares the details of his journey. The film tells about the first steps made by unknown poets who live in distant mountain villages. The lives of tired poets who grew up in remote region is unraveled in front of our eyes.

17:00

FC

ყველაზე უშნო მანქანა

რეჟისორი - გჟეგორჟ სჟჩეპანიაკი
პოლონეთი | 2017 | 47 წთ.

დოკუმენტური ფილმის ყველაზე ახალგაზრდა გმირი 50 წელს გადაცილებული ავტომობილი ვარტბურგია. მანქანა კვლავ გზაზეა, მას ბოგდანი (70) მართავს, გვერდით კი დედა, კაზიმიერა (94) უზის. ფილმი გადაღებულია პოლონეთის მაიდანეკის საკონცენტრაციო ბანაკსა და გერმანულ, ყოფილ ნაცისტურ მუშათა საწარმოს შორის საავტომობილო გზაზე. ეს არის მოგზაურობა წარსულში, ომისდროინდელი მოგონებების გახსენება და დედა-შვილის უნიკალური ურთიერთობის პორტრეტი.

THE UGLIEST CAR

Director – Grzegorz Szczepaniak
Poland | 2017 | 47 min.

Bogdan (70), Kazimiera (94), and Wartburg (51), officially acknowledged as the “ugliest car in Poland”, are on the road from a Polish concentration camp to a former Nazi labor factory in Germany. While retracing the memories from the war, it is also a portrayal of a unique relationship between a mother and a son.

17:00

SS

19:00

საბჭოთა ჰიპები

რეჟისორი - ტერიე ტომისტუ
ესტონეთი/გერმანია/ფინეთი | 2017 | 75 წთ.

გრძელთმიანი განდეგილების მრავალფეროვანმა ჯგუფმა საბჭოთა კავშირში საკუთარი სისტემა შექმნა. წლების შემდეგ ექსცენტრიკული ჰიპები მოსკოვისკენ მიმავალ გზას ადგებიან, სადაც ყოველწლიურად, 1 ივნისს, ხალხი ისევ იკრიბება, რათა 1971 წლის ტრაგიკულ მოვლენას, რომლის დროსაც კა-გე-ბემ ათასობით ჰიპი დააკავა, პატივი მიაგოს.

Q&A

SOVIET HIPPIES

Director – Terje Toomistu
Estonia/Germany/Finland | 2017 | 75 min.

In search of freedom and happiness under the thumb of the strict political regime, a colorful crowd created their own System in the Soviet Union. Decades later, a group of eccentric hippies embark on a roadtrip to Moscow to commemorate the tragic event in 1971 when thousands of hippies were arrested by the KGB.

SS

21:00

ტარზანის სათესლე ჯირკვლები

რეჟისორი - ალექსანდრუ სოლომონი
რუმინეთი/საფრანგეთი | 2017 | 107 წთ.

სოხუმი არაღიარებული რესპუბლიკის, აფხაზეთის დედაქალაქია შავი ზღვის სანაპიროზე. მის ყველაზე მაღალ მთაზე მდებარეობს 1920 წელს, საბჭოთა კავშირში დაფუძნებული სამედიცინო ინსტიტუტი, რომელიც ერთ დროს მაიმუნების კვლევაზე მუშაობდა. ლეგენდის მიხედვით, კვლევების მიზანი მაიმუნისა და ადამიანის ჰიბრიდის შექმნა იყო. ეს არსება, კომუნისტური ხედვის „ახალი ადამიანის“ მსგავსად, სიცოცხლეს არასდროს მოსწრებია.

Q&A

GC

TARZAN'S TESTICLES

Director – Alexandru Solomon
Romania/France | 2017 | 107 min.

A unique medical institute of research on monkeys is located in Abkhazia. The legend states it was meant to create a hybrid between man and ape. Today, men and monkeys are caged in a territory ravaged by war and decades of cruelty, both victims of a failed series of experiments.

FC

ყველაფრის მეორე მხარე

რეჟისორი - მილა ტურაილიჩი
სერბეთი/საფრანგეთი/კატარი | 2017 | 104 წთ.

ბელგრადის ბინის ჩაკეტილმა კარმა ერთი ოჯახი 70 წლის მანძილზე წარსულს ჩამოაშორა. როდესაც რეჟისორი დედამისთან საუბარს იწყებს, მათ სახლში გამავალ პოლიტიკურ-ისტორიულ ბზარს ფარდა ეხდება. სერბი ოჯახის ქრონიკა დიდი არეულობის პერიოდში მოქმედი აქტივისტის პორტრეტს გვიხატავს, რომელიც ყველა თაობის მიერ საკუთარი მომავლისთვის ბრძოლის პასუხისმგებლობას ეჭვქვეშ აყენებს.

IC

THE OTHER SIDE OF EVERYTHING

Director – Mila Turajlić
Serbia/France/Qatar | 2017 | 104 min.

Locked door inside a Belgrade apartment has kept one family separated from their past for over 70 years. As the filmmaker begins an intimate conversation with her mother, the political fault line running through their home reveals a house and a country haunted by history.

16:00

GC

ლიკუ, რუმინული ამბავი

რეჟისორი - ანა დუმიტრესკუ
რუმინეთი | 2017 | 86 წთ.

„ლიკუ, რუმინული ამბავი“ ისტორიაში დაკარგული ადამიანის ცხოვრებაზეა. 92 წლის კაცი, რომელმაც მოასწრო ეცხოვრა ძირითადი ისტორიული მოვლენების დროს, როგორებიცაა, ომი, მშვიდობა, კომუნიზმი, რევოლუცია და მისი შემდგომი პერიოდი. გაიარა ტანჯვა, უყვარდა და ტიროდა 92 წლის განმავლობაში.

IC

LICU, A ROMANIAN STORY

Director – Ana Dumitrescu
Romania | 2017 | 86 min.

Licu, a Romanian Story is about the life of a man lost in history. A 92-year-old man having outlived major historical events such as war, peace, communism, the revolution and post-revolution. He has suffered, loved, laughed and cried for over 92 years.

18:00

20:00

Q&A

გადასახლება

რეჟისორი - ირის ზაკი
დიდი ბრიტანეთი/ისრაელი | 2018 | 70 წთ.

ტეკოა- მოდური ადგილი, ისრაელის მოსახლეების ყველაზე „ჰიპური“ კოლონია დასავლეთ სანაპიროზე, სადაც არცერთ მოსახლეს არ სურს მედიასთან საუბარი. ერთ დღეს ირის ზაკი ჩადის და ჰაერი დაძაბულობით იჟღინთება. იგი პატარა ქალაქის ცენტრში დროებითი დანიშნულების სტუდიას ხსნის, ერთ თვეზე მეტ ხანს რჩება და ახალგაზრდებთან შეხვედრებს იწყებს.

UNSETTLING

Director – Iris Zaki
United Kingdom/Israel | 2018 | 70 min.

Tekoa is a hippie colony for Israeli settlers on the West Bank, where none of the residents want to speak to the media. From the moment Iris Zaki arrives, tension fills the air. She sets up a small pop-up film studio in the middle of the town, and stays put for a month in order to meet the settlers face to face.

IC

22:00

გზაზე

რეჟისორი - დმიტრი კალაშნიკოვი
ბელარუსი/რუსეთი/სერბეთი/ბოსნია - ჰერცეგოვინა/ხორვატია | 2016 | 67 წთ.

ფილმში ასახულია „ასფალტის თავგადასავლები“ და ლანდშაფტის მომაჯადოებელი მოზაიკა. მანქანაზე მისამაგრებელი კამერებით გადაღებული მასალა რუსეთის საშიშსა და აბსურდულ ბუნებას გვიჩვენებს. გზაზე მომხდარ უცნაურ საგზაო შემთხვევებთან ერთად, კამერები სხვა სანახაობებსაც აფიქსირებენ. მაგალითად, ქორწილის ისტერიულ სტუმრებს, დაბნეულ კაცსა და ცხენების მარხილს...

THE ROAD MOVIE

Director – Dmitrii Kalashnikov
Belarus/Russia/Serbia/Bosnia-Herzegovina/Croatia | 2016 | 67 min.

This fascinating mosaic of asphalt adventures and landscape photography, in which video footage from a variety of dashboard cameras presents the absurd and frightening nature of Russia. Bemused commentary from unseen drivers and passengers or the sound of the car radio provides unintentionally comical moments.

IC

16:00

ისევ ხვალინდელი დღე

რეჟისორი - იან ფანი
ჩინეთი | 2016 | 88 წთ.

ფილმი ასახავს პოეტი ქალის გულწრფელსა და ინტიმურ პორტრეტს. ის ცერებრალური დამბლით იტანჯება. ერთ ღამეში ხდება ცნობილი, რაც ფინანსურ თავისუფლებას ანიჭებს. შედეგად ის იწყებს თავისი ცხოვრებისთვის ალტერნატივების ძიებას, სანამ ის მშობლების ფერმაში მუშაობასა და გულგრილ ქმართან თანაცხოვრებას აგრძელებს.

STILL TOMORROW

Director – Jian Fan
China | 2016 | 88 min.

A frank and intimate portrait of a woman with a disability whose life will never be simple. Xiuhua Yu is disabled with cerebral palsy. When her poems suddenly become famous, making her financially free, she begins to see alternatives to her life and work on her parents' farm next to an indifferent husband.

CD

18:00

Q&A

მუჰი – ზოგადად და დროებით

რეჟისორი - თამირ ელტერმანი, რინა კასტელნუოვო
გერმანია/ისრაელი | 2017 | 87 წთ.

ბოლო შვიდი წელია, მუჰი - მამაცი და გაბედული ბიჭი ღაზადან – ისრაელის საავადმყოფოში ცხოვრობს - ერთადერთ სახლი, რაც მას ოდესმე ჰქონია. მუჰი ორ სახლს და ორ ხალხს შორის არის გაჭედილი და ღაზაში დაბრუნება არ შეუძლია. ის იმ ადამიანებმა გადაარჩინეს და გაზარდეს, ვისაც მისი ხალხი მტრად მიიჩნევს. მისი საავადმყოფოში ყოფნის დრო იწურება მნიშვნელოვანი გადაწყვეტილებების მიღება უწევს...

GD

MUHI – GENERALLY TEMPORARY

Director – Tamir Elterman, Rina Castelnuovo
Germany/Israel | 2017 | 87 min.

Caught between two homes and two peoples, Muhi, a boy from Gaza is living in an Israeli hospital. In paradoxical circumstances he is saved and raised by those considered enemy by his people. When his time at the hospital is running out, Muhi must face the most critical choices of his life.

CD

20:00

Q&A

იმპრეზა – დღესასწაული

რეჟისორი - ალექსანდრა ვესოლოვსკი
გერმანია | 2017 | 75 წთ.

2016 წლის აგვისტოში ერთი წელი გავიდა, რაც პოლონეთს მემარჯვენე მთავრობა ჰყავს. ამავე დროს, დანუტას ქორწინების 50 წლისთავი ახლოვდება და დღესასწაულისთვის მთელი ოჯახი ემზადება. ფილმში არსებული დისკუსიები ისეთ საკითხებს ეხება, როგორებიცაა ევროკავშირი, აბორტი, მიგრაცია და პროპაგანდა. კამერა შეუმჩნევლად გადადის ერთი დიალოგიდან მეორეზე. არსებობს თუ არა ობიექტური ახალი ამბები და სიმართლე?საიდან იღებს სათავეს იდეოლოგია?

GD

CD

IMPREZA – THE CELEBRATION

Director – Alexandra Wesolowski
Germany | 2017 | 75 min.

August 2016 in Poland under a right-wing government. Danuta and her family are preparing for the celebration of her 50th wedding anniversary. The film gives an intimate glimpse into their emotional conversations that range from everyday affairs to international politics, highlighting questions about objectivity and ideology in news and politics.

22:00

პანკების მოგზაურობა

რეჟისორები - იუკა კარკაინენი, ჯ-პ პასი
ფინეთი | 2017 | 100 წთ.

Pertti Kurikan Nimipäivät - ევროპაში ნომერ პირველი პანკ-როკ ჯგუფია, რომელიც ოთხი ფსიქიკური ჯანმრთელობის პრობლემების მქონე მამაკაცისგან შედგება. მიუხედავად დიდი წარმატებისა, ჯგუფის ლიდერი პენსიაზე გასვლას გადაწყვეტს. „პანკების მოგზაურობა“ ისტორიული ჯგუფის ბოლო საკონცერტო წელს გვიჩვენებს, რომელიც სავსე იყო კამათით, ცრემლებითა და მხიარული მომენტებით.

CD

PUNK VOYAGE

Directors – Jukka Kärkkäinen, J-P Passi
Finland | 2017 | 100 min.

In December 2016 a remarkable chapter in music history was closed as PerttiKurikan Nimipäivät (PKN), the Finnish punk rock band consisting of four mentally disabled men, retired. “Punk Voyage” is about the last years of the band that played nearly 300 gigs in 16 countries during its seven year run.

კინო, ჩემი სიყვარული

რეჟისორი - ალექსანდრუ ბელკი
რუმინეთი/ჩეხეთი | 2015 | 70 წთ.

ფილმი ვიქტორ პურიჩის, მენეჯერის, ყოფილი კინომექანიკოსისა და ნამდვილი სინეფილის შესახებ მოგვითხრობს, რომელიც თავის ორ ერთგულ თანამშრომელთან ერთად ყოველდღე იბრძვის პიატრა ნიამცში კინოთეატრ Dacia Panoramic Cinema-ს გადასარჩენად, რომელიც დღეს რუმინეთში ერთ-ერთი უძველესი კინოთეატრია.

GC

CINEMA, MON AMOUR

Director – Alexandru Belc
Romania/Czech Republic | 2015 | 70 min.

The film follows the story of Victor Purice - a manager, former projectionist and lifetime cinephile and his two loyal employees, Cornelia and Lorena, in their everyday battle to preserve Dacia Panoramic Cinema in Piatra Neamt - one of the last remaining cinemas in Romania today.

15:00

FREE

MASTERCLASS WITH BOGLARKA NAGY
ART HOUSE CINEMA PROGRAMMER

სადეპორტაციო კლასი

რეჟისორები - კარსტენ რაუ, ჰაუკე ვენდლერი
გერმანია/ალბანეთი | 2016 | 85 წთ.

ისინი ღამის წყვდიადში მოდიან, აღვიძებენ ოჯახებს და ბარგის ჩასალაგებლად მხოლოდ ნახევარ საათს უთმობენ. უკანასკნელი ერთი წლის განმავლობაში 25,000 ადამიანის დეპორტაცია მოხდა, მათ გერმანიაში თავშესაფრის მიღებაზე უარი მიიღეს. რა მოყვება დეპორტაციას? და რას ნიშნავს იმ კაცებისთვის, ქალებისა და ბავშვებისთვის, ვისაც ეს შეეხო?

SS

DEPORTATION CLASS

Directors – Carsten Rau, Hauke Wendler
Germany/Albania | 2016 | 85 min.

They come in the dead of night, wake up families, give them half an hour to pack and then put them on a plane. During the past year so-called enforcement squads from the police and immigration authorities deported 25,000 rejected applicants seeking asylum in Germany. But what does a deportation entail? And what does it mean for the men, women and children being deported?

17:00

GD

19:00

მზიანი ღამე

რეჟისორები - სოსო დუმბაძე, ლეა ჰარტლაუბი
საქართველო/გერმანია | 2017 | 85 წთ.

„მზიანი ღამე“ მოგვითხრობს 1989 წლის დასაწყისიდან საქართველოს დამოუკიდებლობის მოპოვების შემდეგ განვითარებულ ქვეყნის პოლიტიკურსა და სოციალურ მოვლენებზე. სხვადასხვა ფორმატის წყაროებიდან შემდგარი მასალები ასახავს პროტესტს, აჯანყებას, ომებსა და რელიგიურ იდენტობასთან დაკავშირებულ მოვლენებს, ფილმში ასევე ნაჩვენებია თუ როგორ ხდებოდა ერთადერთ „ჭეშმარიტ“ რელიგიასა და სახელმწიფოს შორის ძალაუფლების გადანაწილება.

Q&A

SUNNY NIGHT

Directors – Soso Dumbadze, Lea Hartlaub
Georgia/Germany | 2017 | 85 min.

Beginning in 1989, the Found footage Essay »Sunny Night« tells of political and social events since Georgian Independence. A variety of formats and sources, disparate images and voices report and claim on protests and recommencements, uproars and wars and religious identity.

FC

21:00

690 ვოკნაფიორდური

რეჟისორი - კარნა სიგურჰარდოტირი
ისლანდია | 2017 | 57 წთ.

ყველაფრისგან მოწყვეტილ ტერიტორიაზე, მდებარეობს სოფელი ვოკნაფიორდური. მოსახლეების ყოველდღიური ცხოვრების ჩვენებითა და გულწრფელი საუბრებიდან ვიგებთ თუ როგორაა გადაჯაჭვული მათი იდენტობა სოფლის ადგილმდებარეობასთან.

Q&A

690 VOPNAFJÖRÐUR

Director – Karna Sigurðardóttir
Iceland | 2017 | 57 min.

690 Vopnafjörður explores the tensions that push people, to stay or leave a place in the middle of nowhere where single individuals carry the responsibility of the community's future. Through testimonies of everyday experiences, villagers share with sincerity how their identity is profoundly linked to the fjord they call home.

SS

ჰარი ჰარალე დედაო, გადავჭექ კურდღელზედაო

Q&A

რეჟისორი - ლეო გაბრიაძე
რუსეთი | 2017 | 60 წთ.

ფილმი მოგვითხრობს ქართველ მხატვარზე, მწერალსა და მარიონეტების თეატრის დამაარსებელზე, რეზო გაბრიაძეზე მისივე შექმნილი ნახატების მეშვეობით. ეს არის ავტობიოგრაფიული ანიმაციური დოკუმენტური ფილმი, რომელიც ისეთ თემებს ეხება, როგორებიცაა ადამიანურობა, სიკეთე და სიმხნევე მეორე მსოფლიო ომის შემდეგ, რთულ პერიოდში. მარტოსული და მორცხვი ბიჭის, რეზოს, ცოცხალი მოგონებები უპირისპირდება მის წარმოსახვით სამყაროს...

FC

REZO

Director – Leo Gabriadze
Russia | 2017 | 60 min.

Rezo is a movie told and painted by Rezo Gabriadze, Georgian artist, writer and creator of Marionette theater. The movie is an autobiographical animated documentary questioning ideas of deep humanity, kindness and heartiness during uneasy times after the 2nd World War.

20:00

ბექსთეიჯ76 | BACKSTAGE76

ბავშვები, მაიმუნი და სასახლე

რეჟისორი - გუსტავო სალმერონი
ესპანეთი | 2017 | 88 წთ.

ეს არის ისტორია ხულიტაზე, ქალზე, რომელსაც სამი ოცნება აუხდა: ბევრი ბავშვი, მაიმუნი და ესპანური სასახლე. 81 წლის ასაკში, მის ერთ-ერთ შვილს სურს იპოვოს მოკლული დიდი ბებიის მალა, რომელიც ხულიტას მიერ მთელი ცხოვრების განმავლობაში შეგროვებულ უამრავ უცნაურ ნივთს შორის დაიკარგა...

LOTS OF KIDS, A MONKEY AND A CASTLE

Director – Gustavo Salmerón
Spain | 2017 | 88 min.

This is the story about Julita, a Spanish matriarch whose three childhood wishes have been granted: lots of kids, a monkey, and a Spanish castle. At her 81 years old, this unique old lady is about to find the meaning of life.

21:00

IC

13:00

პაწაწინა

რეჟისორი - დიანა კამ ვან ნგუენი
ჩეხეთი | 2017 | 10 წთ.

ფილმი „პაწაწინა“ რონგის (6 წლის), პატარა გოგონას ისტორიას გვიამბობს, რომელიც ჩეხეთის რესპუბლიკაში როგორც ემიგრანტი ისე ცხოვრობს. რონგი უამრავ უსიამოვნო სიტუაციას აწყდება, რომელიც მის ვიეტნამურ წარმომავლობასთან არის დაკავშირებული – რადგან მას სხვა ბავშვებისგან განსხვავებული გარეგნობა აქვს.

THE LITTLE ONE

Director – Diana Cam Van Nguyen
Czech Republic | 2017 | 10 min.

The Little One tells the story of Rong, a small girl who lives in the Czech Republic as a foreigner. While growing up Rong experiences various unpleasant situations connected to her Vietnamese origin – looking different from the other children.

CY

13:00

კაიაიო

რეჟისორი - მარი ბაკე რიზე
ნორვეგია | 2016 | 33 წთ.

დოკუმენტური ფილმი ბამუნუზე, 8 წლის გოგონაზე მოგვითხრობს, რომელიც ორი წლის წინ სახლიდან კაიაიოდ სამუშაოდ გააგზავნეს. მას შემდეგ გოგონას თავისი ოჯახი არ უნახავს.

KAYAYO

Director – Mari Bakke Riise
Norway | 2016 | 33 min.

This documentary is about Bamunu, an 8-year old girl who hasn’t seen her family since she was sent away from home two years ago to work as a Kayayo.

CY

ნახევრად შეჭმული ძროხა

რეჟისორი - სალომე ჯაში
საქართველო | 2017 | 18 წთ.

რა თავგადასავლებს აწყდებიან მოზარდები ძროხების დევნისას ადიგენის რაიონის სოფლებში? ფილმში ისინი ველურ ბუნებაზე ყვებიან ამბებს. ფილმი შექმნილია სამოქალაქო განვითარების ინსტიტუტთან თანამშრომლობით პროექტისთვის „ადგილობრივი შესაძლებლობების გაძლიერება ბავშვთა უფლებების დაცვისთვის“.

Q&A

HALF EATEN COW

Director – Salomé Jashi
Georgia | 2017 | 18 min.

What are the adventures young boys and girls encounter when they herd cows in the mountains of Georgia? Kids tell their stories of touching the wild. The film was created in collaboration with Civil Development Institute as part of the project “Strengthening Local Capacities for Children’s Rights Protection in Georgia”.

CY

13:00

აპოლო ჯავახეთი

რეჟისორი - ბაქარ ჩერქეზიშვილი
საქართველო | 2017 | 16 წთ.

ბანდურა მარტოხელა დედასთან ერთად ჯავახეთის რეგიონში იზრდება. პატარა სოფელში, სადაც ისცხოვრობს, თითქოს დრო გაჩერებულია. მოზარდი ჯიბის ფულს მწყემსვით შოულობს, ადგილობრივ ყველის მწარმოებელს ეხმარება და კარტოფილი მოჰყავს. მიუხედავად იმისა, რომ დრო აქ თითქოს გაჩერებულია, ფილმის მთავარი გმირის ფანტაზიით, რომელიც მას უხვად აქვს, ჯავახეთი ღამით მართლაც იქცევა მთვარისებრ პეიზაჟად.

Q&A

APOLLO JAVAKHETI

Director – Bakar Cherkezishvili
Georgia | 2017 | 16 min.

Bandura is growing up with his single mother in the Georgian region of Javakheti. Bandura wants to travel to the moon. Even though time appears to have come to a halt here, with a bit of fantasy, Javakheti by night really does look like the lunar landscape.

CY

13:00

15:00

Q&A

იმპულსი

რეჟისორი - ვარდან დანიელიანი
სომხეთი/გერმანია | 2018 | 40 წთ.

არტისტები სხვადასხვა ქვეყნიდან ცდილობენ იპოვონ მედიუმი, რომლის მეშვეობითაც მიტოვებული ქარხნის „იმპულსის“ მოგონებების გაცოცხლებას შეძლებენ. ამავდროულად კი ადგილობრივი მოსახლეობა იმედოვნებს, რომ აღნიშნული ქარხანა ოდესმე ისევ ამუშავდება და ისინი საკუთარ სამსახურებში დაბრუნებას შეძლებენ.

IMPULS

Director – Vardan Danielyan
Armenia/Germany | 2018 | 40 min.

Artists from different countries try to find the medium, through which they can transmit the memories of an abandoned "Impuls" factory in Armenia. Local inhabitants of the little town however hope that they will once day again work in the factory.

FC

15:00

დედის თმა

რეჟისორი - მაია არნეკლეივი
ნორვეგია | 2016 | 10 წთ.

მაია 16 წლის იყო, როცა დედამისს სიმსივნე აღმოაჩნდა. მას და მის სამ უმცროს და-ძმას წარმოდგენა არ ჰქონდათ რა მოხდებოდა მომავალში, მაგრამ დანამდვილებით იცოდნენ, რომ დედას გასცვივდებოდა თმა და ეს მის გარეგნობასაც შეცვლიდა.

MUM'S HAIR

Director – Maja Arnekleiv
Norway | 2016 | 10 min.

When Maja was 16 her mother was diagnosed with cancer. She and her three younger siblings did not know what would happen, although, they knew that their mother would lose her hair and look different...

SB

15:00

ღმერთო, მადლობა ჩაისთვის!

Q&A

რეჟისორი - მაკა გოგალაძე
საქართველო | 2017 | 24 წთ.

მე-20 საუკუნის 50-იან წლებში გურიის დაბა ლაითურში ქართულ ენასთან ერთად რუსული, სომხური და აზერბაიჯანულიც ისმოდა. ჩაის შრომატევად კულტურაზე სამუშაოდ იქ განსხვავებული წარმომავლობისა და ტრადიციების მქონე უამრავი ადამიანი ჩავიდა და ინდუსტრიული მომავალის შენებაში ჩაება. მაგრამ 90-იანი წლების დასაწყისში წარმოება ერთბაშად შეწყდა. ფილმში ასახული სამი ამბავი იმ ადამიანებზე მოგვითხრობს, რომელთა ცხოვრებაც ჩაიმ შეცვალა.

SB

GOD, THANK YOU FOR TEA

Director – Maka Gogaladze
Georgia | 2017 | 24 min.

In the 1950s Georgians, Russians, Armenians and Azerbaijanis flocked to the rural center in western Georgia to work on the tea plantations. The break-up of the USSR sent the production into freefall - families were left without a vital income and Litauri's kaleidoscope of languages, religions, ethnicities faded and disappeared.

17:00

გადასახლება

Q&A

რეჟისორი - ირის ზაკი
დიდი ბრიტანეთი/ისრაელი | 2018 | 70 წთ.

ტეკოა- მოდური ადგილი, ისრაელის მოსახლეების ყველაზე „ჰიპური“ კოლონია დასავლეთ სანაპიროზე, სადაც არცერთ მოსახლეს არ სურს მედიასთან საუბარი. ერთ დღეს ირის ზაკი ჩადის და ჰაერი დაძაბულობით იჟღინთება. იგი პატარა ქალაქის ცენტრში დროებითი დანიშნულების სტუდიას ხსნის, ერთ თვეზე მეტ ხანს რჩება და ახალგაზრდებთან შეხვედრებს იწყებს.

IC

UNSETTLING

Director – Iris Zaki
United Kingdom/Israel | 2018 | 70 min.

Tekoa is a hippie colony for Israeli settlers on the West Bank, where none of the residents want to speak to the media. From the moment Iris Zaki arrives, tension fills the air. She sets up a small pop-up film studio in the middle of the town, and stays put for a month in order to meet the settlers face to face.

19:00

მზიანი ღამე

რეჟისორები - სოსო დუმბაძე, ლეა ჰარტლაუბი
საქართველო/გერმანია | 2017 | 85 წთ.

„მზიანი ღამე“ მოგვითხრობს 1989 წლის დასაწყისიდან საქართველოს დამოუკიდებლობის მოპოვების შემდეგ განვითარებულ ქვეყნის პოლიტიკურსა და სოციალურ მოვლენებზე. სხვადასხვა ფორმატის წყაროებიდან შემდგარი მასალები ასახავს პროტესტს, აჯანყებას, ომებსა და რელიგიურ იდენტობასთან დაკავშირებულ მოვლენებს, ფილმში ასევე ნაჩვენებია თუ როგორ ხდებოდა ერთადერთ „ჭეშმარიტ“ რელიგიასა და სახელმწიფოს შორის ძალაუფლების გადანაწილება.

Q&A

SUNNY NIGHT

Directors – Soso Dumbadze, Lea Hartlaub
Georgia/Germany | 2017 | 85 min.

Beginning in 1989, the Found footage Essay »Sunny Night« tells of political and social events since Georgian Independence. A variety of formats and sources, disparate images and voices report and claim on protests and recommencements, uproars and wars and religious identity.

FC

21:00

მანძილს შიგნით

რეჟისორი - ელიას გროტერსი
ბელგია | 2017 | 101 წთ.

ელიას გროტერსის პოეტური დოკუმენტური ფილმი 5 წლის მანძილზე იქმნებოდა და გვიყვება თბილისელი სომეხი მწვრთნელის, გიორგი შახსუვარიანის, ბელგიაში ცხოვრებასა და მოღვაწეობაზე. ფილმში ნაჩვენებია, თუ როგორ ამზადებს მთავარი გმირი ახალგაზრდა მოკრივეს ევროპის ჩემპიონობისათვის.

Q&A

INSIDE THE DISTANCE

Director – Elias Grootaers
Belgium | 2017 | 101 min.

Five years in the making, this poetic documentary by Elias Grootaers portrays Giorgi Shakhsuvarian, an Armenian boxing coach from Tbilisi, living and working in Belgium, while preparing a young boxer to become a European champion.

FC

ისევ ხვალინდელი დღე

რეჟისორი - იან ფანი
ჩინეთი | 2016 | 88 წთ.

ფილმი ასახავს პოეტი ქალის გულწრფელსა და ინტიმურ პორტრეტს. ის ცერებრალური დამბლით იტანჯება. ერთ ღამეში ხდება ცნობილი, რაც ფინანსურ თავისუფლებას ანიჭებს. შედეგად ის იწყებს თავისი ცხოვრებისთვის ალტერნატივების ძიებას, სანამ ის მშობლების ფერმაში მუშაობასა და გულგრილ ქმართან თანაცხოვრებას აგრძელებს.

STILL TOMORROW

Director – Jian Fan
China | 2016 | 88 min.

A frank and intimate portrait of a woman with a disability whose life will never be simple. Xiuhua Yu is disabled with cerebral palsy. When her poems suddenly become famous, making her financially free, she begins to see alternatives to her life and work on her parents' farm next to an indifferent husband.

14:00

CD

ჩემი ბედნიერი და რთული ოჯახი

რეჟისორი - ტესა ლუის პოპი
ნიდერლანდები | 2017 | 17 წთ.

ეს სასაცილო მოკლემეტრაჟიანი დოკუმენტური ფილმი ვითარდება სამი სხვადასხვა ასაკის ახალგაზრდა გოგონას გარშემო. მათ ერთი რამ აერთიანებთ: ოჯახის განსაკუთრებული სტრუქტურა. გოგონები თავიანთ ოჯახებს გვაცნობენ და მშობლებს, ცხოვრებაში პირველად, უზიარებენ თავიანთ აღფრთოვანებასა და გრძნობებს.

MY HAPPY COMPLICATED FAMILY

Director – Tessa Louise Pope
he Netherlands | 2017 | 17 min.

This funny, short youth documentary evolves around three young girls of different ages. They all have one thing in common: an exceptional family construction. And naturally an extended family comes with its own challenges… The girls introduce their families and share their admiration and feelings with their parents for the first time.

16:00

CY

16:00

ლენო და თევზი ანგელოზი

რეჟისორი - შამირა რაფაელა
ნიდერლანდები | 2017 | 18 წთ.

ლენოს, 10 წლის ბიჭუნას ქცევითი აშლილობა აქვს და პრობლემური ბავშვების სკოლაში დადის. ანგელოზი თევზი აგრესიული ქცევით გამოირჩევა, მაგრამ სწორ პირობებში გაზრდის შემთხვევაში, შეიძლება მშვიდობიანი თევზი გახდეს და აკვარიუმში სხვა თევზებთან ჰარმონიული თანაარსებობა შეძლოს.

LENNO AND THE ANGELFISH

Director – Shamira Raphaëla
the Netherlands | 2017 | 18 min.

A slice-of- life film about an angelfish and Lenno, a boy who has a behavior disorder. The angelfish is known for its aggressive behavior. But under the right circumstances it can grow up to be a kind animal that lives in harmony with other fish in an aquarium.

CY

16:00

Q&A

სიამაყე და ცრურწმენა

რეჟისორი - მირიამ მარკსი
ნიდერლანდები | 2017 | 17 წთ.

ემა ყველაფერს აკეთებს იმისთვის, რომ ნიდერლანდებში თავი ისე იგრძნოს, როგორც სახლში, თუმცა ორ კულტურას შორის ცხოვრების სირთულეებს აწყდება. სამი წლის წინ ცამეტი წლის ემა მალიდან ნიდერლანდებში საცხოვრებლად გადმოვიდა. დაწყებით სკოლაში სხვებისგან განსხვავებულად გრძნობდა თავს: გარეგნულად თავისი კანის ფერის, ხოლო შინაგანად თავისი კულტურის გამო.

PRIDE AND PREJUDICE

Director – Mirjam Marks
the Netherlands | 2017 | 17 min.

Emma moved from Mali to the The Netherlands. At primary school, Emma felt different from others: on the outside because of her skin color and on the inside because of her culture. Her classmates began bullying her. Now she goes to middle school and realized that transforming her feelings into songs helps a lot.

CY

შარიანი ნამრუდი

რეჟისორი - ფერნანდო რომერო-ფორსტჰუბერი
ავსტრია | 2017 | 95 წთ.

„შარიანი ნამრუდი“ ისრაელში ცნობილი პალესტინელი მუსიკოსის, ჯოვან საფადის შესახებ გვიყვება. ის თავისუფალი სულის ადამიანია და თავის ბენდთან Fish Samak-თან ერთად მსმენელს პოლიტიკურ, სოციალურსა და ფილოსოფიურ საკითხებზე სიმღერებს სთავაზობს. მათი დამსახურებით მუსიკოსმა არაბულ სამყაროში უამრავი თაყვანისმცემელი შეიძინა. ჯოვანს საკუთარი მოსაზრების გამოთქმის არ ეშინია და ტაბუირებულ საკითხებსაც თამამად ეხება.

Q&A

NAMRUD: TROUBLEMAKER

Director – Fernando Romero Forsthuber
Austria | 2017 | 95 min.

Namrud is the story of the musician Jowan Safadi, a true free spirit infamous for being unafraid to speak his mind. Born as Palestinian in the State of Israel, the sudden task of providing his teenage son a suitable environment does not prevent him from fighting for his ideals and making trouble in the region.

CD

18:00

უსასრულო ფეხბურთი

რეჟისორი - კორნელიუ პორუმბოიუ
რუმინეთი | 2018 | 70 წთ.

ფილმის რეჟისორი, კორნელიუ პორუმბოიუ იხსენებს: „ერთ დღეს, ჩემი ბავშვობის მეგობარმა მიამბო, რომ მისმა ძმამ, ლაურენტიუმ, ფეხბურთის წესები შეცვალა...ძალევე გავათვითცნობიერე, რომ ამ ამბის მიღმა გარკვეული კონფლიქტი იმალებოდა - წესები თავისუფლების წინააღმდეგ, თემა, რომელიც ყოველთვის მაინტერესებდა“.

Q&A

INFINITE FOOTBALL

Director – Corneliu Porumboiu
Romania | 2018 | 70 min.

The director of the film, Corneliu Porumboiu recollects: “One day, a childhood friend of mine told me that his brother, Laurentiu, had changed the rules of the game of football... Shortly, I realized that a conflict was hiding behind his story - Rules versus Freedom, a theme I’ve always been interested in”.

GC

IC

20:00

22:00

ნახევრად შეჭმული ძროხა

რეჟისორი - სალომე ჯაში
საქართველო | 2017 | 18 წთ.

Q&A

რა თავგადასავლებს აწყდებიან მოზარდები ძროხების დევნისას ადიგენის რაიონის სოფლებში? ფილმში ისინი ველურ ბუნებაზე ყვებიან ამბებს. ფილმი შექმნილია სამოქალაქო განვითარების ინსტიტუტთან თანამშრომლობით პროექტისთვის „ადგილობრივი შესაძლებლობების გაძლიერება ბავშვთა უფლებების დაცვისთვის“.

HALF EATEN COW

Director – Salomé Jashi
Georgia | 2017 | 18 min.

What are the adventures young boys and girls encounter when they herd cows in the mountains of Georgia? Kids tell their stories of touching the wild. The film was created in collaboration with Civil Development Institute as part of the project “Strengthening Local Capacities for Children’s Rights Protection in Georgia”.

SB

22:00

აპოლო ჯავახეთი

რეჟისორი - ბაქარ ჩერქეზიშვილი
საქართველო | 2017 | 16 წთ.

Q&A

ბანდურა მარტოხელა დედასთან ერთად ჯავახეთის რეგიონში იზრდება. პატარა სოფელში, სადაც ისცხოვრობს, თითქოს დრო გაჩერებულია. მოზარდი ჯიბის ფულს მწყემსვით შოულობს, ადგილობრივ ყველის მწარმოებელს ეხმარება და კარტოფილი მოჰყავს. მიუხედავად იმისა, რომ დრო აქ თითქოს გაჩერებულია, ფილმის მთავარი გმირის ფანტაზიით, რომელიც მას უხვად აქვს, ჯავახეთი ღამით მართლაც იქცევა მთვარისებრ პეიზაჟად.

APOLLO JAVAKHETI

Director – Bakar Cherkezishvili
Georgia | 2017 | 16 min.

Bandura is growing up with his single mother in the Georgian region of Javakheti. Bandura wants to travel to the moon. Even though time appears to have come to a halt here, with a bit of fantasy, Javakheti by night really does look like the lunar landscape.

SB

დედის თმა

რეჟისორი - მაია არნეკლეივი
ნორვეგია | 2016 | 10 წთ.

მაია 16 წლის იყო, როცა დედამისს სიმსივნე აღმოაჩნდა. მას და მის სამ უმცროს და-ძმას წარმოდგენა არ ჰქონდათ რა მოხდებოდა მომავალში, მაგრამ დანამდვილებით იცოდნენ, რომ დედას გასცვივდებოდა თმა და ეს მის გარეგნობასაც შეცვლიდა.

MUM'S HAIR

Director – Maja Arnekleiv
Norway | 2016 | 10 min.

When Maja was 16 her mother was diagnosed with cancer. She and her three younger siblings did not know what would happen, although, they knew that their mother would lose her hair and look different...

22:00

SB

Q&A

ღმერთო, მადლობა ჩაისთვის!

რეჟისორი - მაკა გოგალაძე
საქართველო | 2017 | 24 წთ.

მე-20 საუკუნის 50-იან წლებში გურიის დაბა ლაითურში ქართულ ენასთან ერთად რუსული, სომხური და აზერბაიჯანულიც ისმოდა. ჩაის შრომატევად კულტურაზე სამუშაოდ იქ განსხვავებული წარმომავლობისა და ტრადიციების მქონე უამრავი ადამიანი ჩავიდა და ინდუსტრიული მომავალის შენებაში ჩაება. მაგრამ 90-იანი წლების დასაწყისში წარმოება ერთბაშად შეწყდა. ფილმში ასახული სამი ამბავი იმ ადამიანებზე მოგვითხრობს, რომელთა ცხოვრებაც ჩაიმ შეცვალა.

GOD, THANK YOU FOR TEA

Director – Maka Gogaladze
Georgia | 2017 | 24 min.

In the 1950s Georgians, Russians, Armenians and Azerbaijanis flocked to the rural center in western Georgia to work on the tea plantations. The break-up of the USSR sent the production into freefall - families were left without a vital income and Litauri's kaleidoscope of languages, religions, ethnicities faded and disappeared.

22:00

SB

14:00

დიქსი ლენდი

რეჟისორი - რომან ბონდარჩუკი
უკრაინა/ლატვია/გერმანია | 2016 | 62 წთ.

Q&A

უცნაური და ლამაზი ფილმი ბენდის ოთხ წევრზე მოგვითხრობს, რომლებიც სამხრეთ უკრაინაში ცხოვრობენ. მაყურებელი იხილავს მოულოდნელ მომენტებს, ჯადოსნურსა და შთამბეჭდავ კადრებს, რაც არა მხოლოდ მუსიკაში, არამედ ოჯახურ, ყოფით ცხოვრებაში ვლინდება და ბავშვური ცნობისმოყვარეობით ივსება. შესაძლოა ჩვენი სამყარო უცნაურია, მაგრამ ის სიყვარულს საჭიროებს, ფილმში ეს თემა განსაკუთრებული პერსპექტივიდან არის დანახული...

CY

DIXIE LAND

Director – Roman Bondarchuk
Ukraine/Latvia/Germany | 2016 | 62 min.

This strange and lovely film follows four members of a youth brass band in the southern Ukrainian city of Kherson. They play American tunes in a post-Soviet landscape, practicing their craft with enthusiasm. With a subtle sense of humor, this film skillfully handles the offbeat with a light touch.

16:00

ოქროსფერი ალიონის გოგოები

რეჟისორი - ჰოვარდ ბუსტნესი
ნორვეგია/დანია/ფინეთი | 2017 | 95 წთ.

„რა დაემართა საბერძნეთს?“ - ხმამაღლა ფიქრობს რეჟისორი ჰოვარდ ბუსტნესი, თავისი ემოციური დოკუმენტური ფილმის დასაწყისში. ბოლო წლებში, ამ ადგილის, როგორც მზიანი პლაჟების და მეგობრული ხალხის ქვეყნის იმიჯი, პოლიტიკურმა იდეოლოგიებმა გადაფარა, რომლებიც შემაძრწუნებლად ახლოსაა ნაციზმთან. მაშინ, როდესაც ულტრა-მემარჯვენე პარტიის „ოქროს განთიადის“ ბევრი გამოჩენილი წევრი ციხეშია, გზავნილის პროპაგანდას მათი დედები, შვილები და მეუღლეები აგრძელებენ.

CD

GOLDEN DAWN GIRLS

Director – Håvard Bustnes
Norway/Denmark/Finland | 2017 | 95 min.

A somewhat disturbing documentary of three women who continue to propagate the message of the far-right Golden Dawn party in Greece. Their unbending views are revealed in guided interviews and spontaneous conversations. When supplemented with archive footage, an ever-widening gulf between clear facts and political image-making becomes apparent.

ბუქარესტო, სად ხარ?

რეჟისორი - ვლად პეტრი
რუმინეთი/გერმანია | 2014 | 80 წთ.

რუმინეთის რევოლუციიდან 23 წლის შემდეგ ხალხი კვლავ ბუქარესტის ქუჩებში დგას და საჯარო სივრცის დაბრუნებას ითხოვს. რეჟისორი მათ ამბავს ერთი წლის განმავლობაში ადევნებს თვალს, პროტესტის დაწყებიდან პრეზიდენტის წინააღმდეგ შედგენილი რეფერენდუმის დღემდე.

Q&A

SS

GC

WHERE ARE YOU BUCHAREST?

Director – Vlad Petri
Romania/Germany | 2014 | 80 min.

23 years after the Romanian Revolution people are back in the streets of Bucharest, reclaiming the public space. The director is following their stories for a year, from the first days of the protests to the final days of the referendum against the President.

18:00

გრძელი სეზონი

რეჟისორი - ლეონარდ რეტელ ჰელმრიხი
ნიდერლანდები | 2017 | 90 წთ.

ლიბანში დღესდღეობით 1.2 მილიონი სირიელი ლტოლვილი ცხოვრობს. ბექაა ველზე, დამასკოსა და ბეირუთს შორის, მრავალი ბანაკია, ზოგიერთ მათგანში 100-მდე ადამიანია დასახლებული. ისინი ომამდე ბექაში სოფლის მეურნეობაში სეზონური სამუშაოსთვის ჩამოვიდნენ. მოგვიანებით სირიელი ლტოლვილები ბექაში დასახლდნენ, რადგან მათთვის შეუძლებელი გახდა სამშობლოში დაბრუნება...

Q&A

IC

THE LONG SEASON

Director – Leonard Retel Helmrich
The Netherlands | 2017 | 90 min.

In Lebanon live around 1.2 million Syrian refugees. True to his unique camera style, Leonard Retel Helmrich delved into the lives of the refugees by living among them for a year and a half. He shows how they adapt to their seemingly hopeless circumstances and how they find hope and enjoy life.

20:00

22:00

სილვანა

რეჟისორები - მიკა გუსტაფსონი, ოლივია კასტებრინგი, კრისტინა ციობანელისი | შვედეთი | 2017 | 95 წთ.

Q&A

უსამართლობის წინააღმდეგ მიმართულმა უკომპრომისო სიმღერებმა, შვედ რეპერს, სილვანა იმამს მთელს სკანდინავიაში გაუთქვა სახელი. მისი შემოქმედება დღევანდელი საზოგადოების მდგომარეობას ასახავს. ის რამდენიმე მნიშვნელოვანი პრიზის მფლობელი ხდება და თითქმის მითიურ ურთიერთობას ამყარებს შვედ პოპ-არტისტ ბეატრის ელისთან. ყურადღების ცენტრში ყოფნის ერთი წლის შემდეგ, ყველაფერი მოულოდნელად ჩერდება.

CD

SILVANA

Directors – Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis
Sweden | 2017 | 95 min.

The film follows Silvana Imam, who in a short period of time rose from an underground artist to an icon as a socially critical Swedish rapper. However, after just one year in the limelight, Silvana crashes under the pressure, fed up with the label “strong female”. She decides to start showing new sides of herself.

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

13:00

დალიბორეკის თეთრი სამყარო

რეჟისორი - ვიტ კლუსაკი
ჩეხეთი/სლოვაკეთი/დიდი ბრიტანეთკი | 2017 | 107 წთ.

37 წლის დალიბორ კ. ინდუსტრიული მღებავი, სამოყვარულო საშინელებათა ფილმების ავტორი, აგრესიული სიმღერების კომპოზიტორი, მხატვარი და რადიკალი ნეონაცისტია. 40-ის ხდება, მაგრამ დედამისთან, 63 წლის ვერასთან ცხოვრობს და ნამდვილი ურთიერთობა ქალთან ჯერაც არ ჰქონია. სძულს თავისი სამსახური, ბოშები, ებრაელები, ლტოლვილები, ჰომოსექსუალები, მერკელი, ობობები და კბილის ექიმები. სძულს თავისი ცხოვრება, მაგრამ არ იცის, როგორ შეცვალოს.

CD

THE WHITE WORLD ACCORDING TO DALIBOREK

Director – Vít Klusák
Czech Republic/Slovakia/United Kingdom | 2017 | 107 min.

Dalibor K. (37) is an aspiring artist and a radical neo-Nazi living with his mother Vera (63). He hates his lonely life, without knowing how to change it. His mother’s new relationship inspires Daliborek to find his first love. The documentary is set to investigate and change the tragicomic situation from which he is coming from.

ძაღლების შორეული ყეფა

რეჟისორი - სიმონ ლერენგ ვილმონტი
დანია/შვედეთი/ფინეთი | 2017 | 90 წთ.

„ძაღლების შორეული ყეფა“ გადაღებულია აღმოსავლეთ უკრაინაში, ომის წინა ხაზზე. ფილმი, ერთი წლის განმავლობაში, 10 წლის უკრაინელი ბიჭის, ოლეგის ცხოვრებას გვაჩვენებს, ვხედავთ ომის გავლენით როგორ კარგავს ის ბავშვურ უმანკოებას. ოლეგი თავის საყვარელ ბებიასთან ერთად ცხოვრობს სოფელ ჰნუტოვში. მათ წასასვლელი არსად აქვთ, ამიტომ სოფელში რჩებიან და უყურებენ როგორ ტოვებენ იქაურობას სხვები.

THE DISTANT BARKING OF DOGS

Director – Simon Lereng Wilmont
Denmark/Sweden/Finland | 2017 | 90 min.

The Distant Barking of Dogs is set in Eastern Ukraine on the frontline of the war. The film follows the life of 10-year-old Oleg who lives with his grandmother in the small village of Hnutove. Having no other place to go, Oleg and his grandmother stay and watch as others leave the village.

15:00

IC

Q&A

რასტი

რეჟისორი - ნიჰად ისა
აზერბაიჯანი/იტალია | 2016 | 20 წთ.

პოეტი იტალიიდან კავკასიაში, კერძოდ აზერბაიჯანში მიემგზავრება და თავისი მოგზაურობის დეტალებს მაყურებელს უზიარებს. ავტორს სამშობლოში მივყვებით, რომ მასთან ერთად აღმოვაჩინოთ ამ ქვეყნის მშვენიერება. ფილმი მოგვითხრობს შორეულ მთიან სოფლებში მცხოვრები პოეტების შემოქმედებაზე, ისეთებზე როგორებიც იყვნენ ნასიმი და ფიზული.

RAST

Director – Nihad Isa
Azerbaijan/Italy | 2016 | 20 min.

A poet traveling from Italy to Caucasus, Azerbaijan, shares the details of his journey. The film tells about the first steps made by unknown poets who live in distant mountain villages. The lives of tired poets who grew up in remote region is unraveled in front of our eyes.

17:00

FC

17:00

Q&A

მრწამსი

რეჟისორი - ტატიანა ჩისტოვა
რუსეთი/პოლონეთი | 2016 | 63 წთ.

ფილმი ოთხი ახალგაზრდა კაცის, სამხედრო გაწვევის კომისიასთან შეხვედრების შესახებ გვიყვება. პაციფისტ რომანს დამამცირებელი სასამართლოების გამოვლა უწევს. ლოშა და ვიქტორი იძულებულნი არიან ხანგრძლივსა და ქედმაღლურ განხილვებს გაუძლონ. ლგბტ მოძრაობის ვეტერანს, ჯონს კი საკმაოდ უხეშად ეპყრობიან. ფილმი, მილიტარიზებულ საზოგადოებაში პიროვნული ღირებულებებისათვის ბრძოლასა და მკაცრ ბიუროკრატიულ ნორმებზე მოგვითხრობს.

CONVICTIONS

Director – Tatiana Chistova
Russia/Poland | 2016 | 63 min.

Four stories of young Russian men's encounters with army recruitment commissions. Ardent pacifist Roman is sent through a series of humiliating court trials. Losha and Viktor endure long and condescending deliberations that undermine their personalities. Finally, LGBT movement veteran, Johnny is bluntly rebuked and handcuffed.

FC

19:00

GD

გაქცევა სიცოცხლეში – ერიკა და კლაუს მანების ამბავი

რეჟისორები - ვილანდ შპეკი, ანდრეა ვაისი
გერმანია | 2000 | 85 წთ.

ფილმი ერიკა და კლაუს მანების მიერ ინგლისურ ენაზე გამოქვეყნებულ წიგნს ეფუძნება. ფილმის დრამატული სცენები კლაუს მანის ნაწარმოებების ინტერპრეტაციებია, რომლებიც ძალიან ახლოსაა და-ძმის რეალურ ცხოვრებასთან. მისი ყველაზე ცნობილი რომანი „მეფისტო“, ავტორის სიკვდილის შემდეგ ერთ-ერთი ყველაზე პოპულარული ნაწარმოები გახდა გერმანიაში.

ESCAPE TO LIFE: THE ERIKA AND KLAUS MANN STORY

Directors – Wieland Speck, Andrea Weiss
Germany | 2000 | 85 min.

Erika and Klaus Mann (born in 1905/6), the two brilliant eldest children of Thomas Mann, shared the struggle to assert their individuality and creativity whilst living within the shadow cast by their famous father. The documentary contains interpretations of the writings by Klaus Mann whose fiction was very close to the siblings' life experiences.

SS

Q&A AND PRESENTATION OF THE BERLINALE

+18

ბობი ჯინი

რეჟისორი - ელვირა ლინდი
დანია/შვედეთი | 2017 | 95 წთ.

ისრაელში, ბატშევას დასში ათწლიანი ვარსკვლავური კარიერის შემდეგ ამერიკელი მოცეკვავე, ბობი ჯინი, საკუთარ თავს ახალ გამოწვევებს უსახავს: ის გადაწყვეტს, რომ დატოვოს მენტორი და თავისი ცხოვრების სიყვარული, რათა ამერიკაში დაბრუნდეს. რეჟისორის, ელვირა ლინდის ფილმთან ცოცხალი და ინტიმური კავშირი თანამედროვე ცეკვის ჭრილში ვითარდება და მძაფრ ემოციებს უხსნის კარს.

BOBBI JENE

Director – Elvira Lind
Denmark/Sweden | 2017 | 95 min.

After 10 years of stardom with the dance company Batsheva, American dancer Bobbi Jene Smith makes the decision to return to the US. But tearing herself away from personal relationships proves harder than she ever expected, as she is forced to leave behind her love of her life.

22:00

IC

სპარტაკი | SPARATAKI

საქართველოს დამოუკიდებლობის 100 წელი ადრეული 20-იანი წლების ქრონიკა

წარმდგენები - გრიგოლ გეგელია, ირაკლი ხვადაგიანი

პრეზენტაციაზე წარმოდგენილი იქნება კლიპი, „დროის მანქანა 1918-2018“, რომელშიც ჩანს ერთი საუკუნის წინ, პირველი რესპუბლიკის პოლიტიკური ცხოვრებისა და ყოველდღიურობის ამსახველი კადრები. ასევე ნაჩვენები იქნება ფრაგმენტი დოკუმენტური ფილმიდან – „საქართველოს დემოკრატიული რესპუბლიკის რამდენიმე დღის კინოქრონიკა“.

100 YEARS OF INDEPENDENCE OF GEORGIA CHRONICLES FROM THE EARLY 20's

Presenters – Grigol Gegelia, Irakli Khvadagiani

Time Machine 1918 - 2018 will be screened at the presentation, the video clip shows the political and daily life images of the first republic. Chronicles of few days of Georgian Democratic Republic's Life will be also shown at the presentation.

15:00

SS

17:00

Current Time TV-ის პრეზენტაცია/ფარაჯანოვი. მარადისობის ბილეთი

რეჟისორი - ჰარი ტამრაზიანია
ქვეყანა: აშშ

CinéDOC-Tbilisi-სა და Current Time TV-ს თანამშრომლობის ფარგლებში ნაჩვენები იქნება დოკუმენტური ფილმი „ფარაჯანოვი. მარადისობის ბილეთი“, რომელიც გვიყვება სერგეი ფარაჯანოვის ცხოვრებაზე. მისი სექსუალური ორიენტაციის, რაც საბჭოთა ეპოქაში დანაშაული იყო, და განსხვავებული შეხედულებების გამო, კომუნისტური მთავრობა რეჟისორს გამუდმებით დევნიდა და ავიწროვებდა.

CURRENT TIME TV PRESENTATION/PARAJANOV. A TICKET TO ETERNITY

Director – Harry Tamrazian
Country: USA

Current Time TV presents the documentary Parajanov. A Ticket To Eternity, the film is about Sergey Parajanov, a prominent Soviet- era filmmaker who created in Ukraine, Georgia and Armenia and was persecuted by the Communist government for his views on the pretext of his homosexuality, which was a crime in the USSR.

SS

19:00

Q&A

მე და დედაჩემი

რეჟისორი - იევა ოზოლინა
ლატვია | 2017 | 104 წთ.

სილვია უნივერსიტეტის ლექტორია, რომელმაც მთელი ცხოვრება ზუსტ მეცნიერებებს მიუძღვნა. მას ორი ზრდასრული ვაჟი ჰყავს - მარისი და რაიტისი. რაიტისი ორი წლის იყო, როცა მამამ ოჯახი დატოვა. მას შემდეგ სილვიას ცხოვრების მიზანი, შვილების მომავლის თავისი შეხედულებისამებრ წარმართვა გახდა...

SOLVING MY MOTHER

Director – Ieva Ozolina
Latvia | 2017 | 104 min.

Sylvia is a university lecturer with two adult sons. Since their father left the family, Sylvia's purpose in life has been to shape the future of her sons according to her visions. Both sons have, to a certain degree, fulfilled her dream, but their personal relationships with the obsessive mother have developed in opposite directions.

SS

ჰარი ჰარალე დედაო, გადავჭექ კურდღელზედაო

Q&A

რეჟისორი - ლეო გაბრიაძე
რუსეთი | 2017 | 60 წთ.

ფილმი მოგვითხრობს ქართველ მხატვარზე, მწერალსა და მარიონეტების თეატრის დამაარსებელზე, რეზო გაბრიაძეზე მისივე შექმნილი ნახატების მეშვეობით. ეს არის ავტობიოგრაფიული ანიმაციური დოკუმენტური ფილმი, რომელიც ისეთ თემებს ეხება, როგორებიცაა ადამიანურობა, სიკეთე და სიმხნევე მეორე მსოფლიო ომის შემდეგ, რთულ პერიოდში. მარტოსული და მორცხვი ბიჭის, რეზოს, ცოცხალი მოგონებები უპირისპირდება მის წარმოსახვით სამყაროს...

FC

REZO

Director – Leo Gabriadze
Russia | 2017 | 60 min.

Rezo is a movie told and painted by Rezo Gabriadze, Georgian artist, writer and creator of Marionette theater. The movie is an autobiographical animated documentary questioning ideas of deep humanity, kindness and heartiness during uneasy times after the 2nd World War.

20:00

ბექსთეიჯ76 | BACKSTAGE76

გამჭვირვალე სამყარო

Q&A

რეჟისორი - ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი
საქართველო | 2018 | 82 წთ.

26 წლის ბექას მამამისი პროფესიის დაუფლებაში ეხმარება. ბექა ფოტოხელოვნებით არის გატაცებული, ამავდროულად ფილმს იღებს ფიზიკოსსა და კომპოზიტორზე. მისი ფოტოგამოფენა ახლახან გაიმართა. მამის მოთმინებისა და გაგების უნარი შვილს ზრდასრულ ცხოვრებაში დამოუკიდებლობას აჩვევს, საკუთარ ნიჭსა და შესაძლებლობებში არწმუნებს.

FC

TRANSPARENT WORLD

Director – Vakhtang Kuntsev-Gabashvili
Georgia | 2018 | 82 min.

The film deals with the extraordinary relationship between father and son. Filmmaker Dato teaches his profession to his 26 years old son, Beka. Father's patience and understanding helps Beka to enter adult life and make him believe in his own talent.

21:00

15:00

ბავშვები, მაიმუნი და სასახლე

რეჟისორი - გუსტავო სალმერონი
ესპანეთი | 2017 | 88 წთ.

ეს არის ისტორია ხულიტაზე, ქალზე, რომელსაც სამი ოცნება აუხდა: ბევრი ბავშვი, მაიმუნი და ესპანური სასახლე. 81 წლის ასაკში, მის ერთ-ერთ შვილს სურს იპოვოს მოკლული დიდი ბებიის მალა, რომელიც ხულიტას მიერ მთელი ცხოვრების განმავლობაში შეგროვებულ უამრავ უცნაურ ნივთს შორის დაიკარგა...

LOTS OF KIDS, A MONKEY AND A CASTLE

Director – Gustavo Salmerón
Spain | 2017 | 88 min.

This is the story about Julita, a Spanish matriarch whose three childhood wishes have been granted: lots of kids, a monkey, and a Spanish castle. At her 81 years old, this unique old lady is about to find the meaning of life.

IC

17:00

Q&A

სანაპიროდან მოსულნი

რეჟისორი - თამარა სტეფანიანი
საფრანგეთი/სომხეთი/ლიბანი/კატარი | 2016 | 84 წთ.

მარსელი, 2014 წელი. სომხეთის ათეულობით მოქალაქე, განცხადების განხილვამდე, თავშესაფრის მიღების მოლოდინში გადარჩენისთვის იბრძვის. ყოველმა მათგანმა სხვადასხვა მიზეზით დატოვა სომხეთი და სიკვდილის ან დაპატიმრების საფრთხის ქვეშ იმყოფებიან.

THOSE FROM THE SHORE

Director – Tamara Stepanyan
France/Armenia/Lebanon/Qatar | 2016 | 84 min.

Marseille, 2014. Dozens of Armenian asylum seekers try to survive while waiting for their application to be considered. All fled Armenia because, for one reason or another, they would incur a risk of imprisonment or death.

FC

გადაშენება

რეჟისორი - სალომე ლამასი
პორტუგალია/გერმანია | 2018 | 80 წთ.

ყოფილი საბჭოთა კავშირის ტერიტორიების საზღვრების საკითხი პოტენციური, წამზომიანი ნაღმი აღმოჩნდა. „გადაშენება“ მასალათა ეკლექტიკური ნაკრებია, რომელსაც სათავეში კოლია უდგას - წარმოშობით მოლდოველი, თუმცა თავს დნესტრისპირეთელად მიიჩნევს. ფილმის მიზანია, აბსტრაქტული კომენტარი გააკეთოს ვლადიმირ პუტინის უახლეს, პოლიტიკურ მიდგომაზე „ომი ომის გარეშე, ოკუპაცია ოკუპაციის გარეშე“.

Q&A

EXTINCTION

Director – Salomé Lamas
Portugal/Germany | 2018 | 80 min.

Extinction is an eclectic patchwork of materials led by Kolya, who is of Moldovan nationality, but declares himself Transnistrian. Fragments of fiction and reality draw the viewer to the collective imaginary of the Soviet Union. It also an abstract comment on Vladimir Putin's latest political stands of "war without war, occupation without occupation."

SS

19:00

მანძილს შიგნით

რეჟისორი - ელიას გროტერსი
ბელგია | 2017 | 101 წთ.

ელიას გროტერსის პოეტური დოკუმენტური ფილმი 5 წლის მანძილზე იქმნებოდა და გვიყვება თბილისელი სომეხი მწვრთნელის, გიორგი შახსუვარიანის, ბელგიაში ცხოვრებასა და მოღვაწეობაზე. ფილმში ნაჩვენებია, თუ როგორ ამზადებს მთავარი გმირი ახალგაზრდა მოკრივეს ევროპის ჩემპიონობისათვის.

Q&A

INSIDE THE DISTANCE

Director – Elias Grootaers
Belgium | 2017 | 101 min.

Five years in the making, this poetic documentary by Elias Grootaers portrays Giorgi Shakhsuvarian, an Armenian boxing coach from Tbilisi, living and working in Belgium, while preparing a young boxer to become a European champion.

FC

21:00

15:00

გამარჯობა სალამი

რეჟისორი - კიმ ბრენდი
ნიდერლანდები | 2017 | 16 წთ.

სილი და მერლაინი დიდი თავგადასავლისთვის ემზადებიან: ისინი ლესბოში, ლტოლვითა ბანაკში წასვლასა და რამდენიმე კვირით დარჩენას აპირებენ. დედებისგან, რომლებიც იქ მუშაობენ, ბანაკში მცხოვრებ ბავშვებზე ბევრი რამ სმენიათ. ახლა კი ყველაფერს საკუთარი თვალით იხილავენ. როგორია ბავშვების ცხოვრება ბანაკში?

HELLO SALAAM

Director – Kim Brand
The Netherlands | 2017 | 16 min.

Sil and Merlijn are about to go on a big adventure: they will visit a refugee camp at Lesbos and stay there for a week. First encounters such as handing out food and careful greetings soon become playful gatherings and good conversations in several languages. Is this the start of a friendship?

CY

15:00

ბაშირი საოცრებათა ქვეყანაში

რეჟისორები - ელს დურანი, ეველინ ვეჰოფი
ნიდერლანდები | 2017 | 16 წთ.

ბაშირი ზღვაში ცურვაზე ოცნებობს, მაგრამ ის უდაბნოს შუაგულში, ლტოლვილთა ბანაკში ცხოვრობს. მიუხედავად იმ ფაქტისა, რომ პასპორტი არ აქვს, მას მნიშვნელოვანი შანსი ეძლევა: შეიძლება ნება დართონ და ესპანეთში, საზაფხულო ბანაკში წავიდეს. აუხდება თუ არა მას ზღვაში გაცურვის ოცნება?

BACHIR IN WONDERLAND

Directors – Els Duran, Evelien Vehof
the Netherlands | 2017 | 16 min.

Bachir dreams of swimming in the sea, but he lives in a refugee camp in the middle of the desert. Despite the fact that he has no passport, he is offered the chance of a lifetime: he may be allowed to go on summer camp to Spain. Will his wish be fulfilled there?

CY

199 პატარა გმირი

რეჟისორი - სიგრიდ კლაუსმანი
გერმანია | 2015 | 5 წთ.

რას ნიშნავს ბავშვისთვის სკოლისაკენ მიმავალი გზა? რას განიცდიან ისინი? გამოცდილებები სკოლის გზაზე მსოფლიოს გარშემო განსხვავებული, გასაოცარი და სიურპრიზებით სავსეა.

199 LITTLE HEROES

Director – Sigrid Klausmann
Germany | 2015 | 5 min.

What does the journey to school mean for a child? What do they see and what do they experience? The variety of school journeys around the world is endless, fascinating and full of surprises.

15:00

CY

მოუსმინე

რეჟისორი - ასტრიდ ბუსინკი
ნიდერლანდები | 2017 | 15 წთ.

ცხოვრება ზოგჯერ შეიძლება დამთრგუნველი იყოს, განსაკუთრებით როცა ბავშვი ხარ. ზოგჯერ არც ისე მარტივია მშობლებს ან მეგობრებს შენს პრობლემებზე ესაუბრო. საბედნიეროდ „საბავშვო ტელეფონი“ (ბავშვთა დახმარების ცხელი ხაზი) ნიდერლანდებში სანდო მსმენელებს აერთიანებს. ფილმი „მოუსმინე“ სწორედ ბავშვებისა და ცხელი ხაზის თანამშრომელთა საუბრებს ეძღვნება.

LISTEN

Director – Astrid Bussink
The Netherlands | 2017 | 15 min.

Life can seem pretty overwhelming at times, particularly when you're growing up. And it's not always easy to talk to your parents or friends about your problems. Fortunately, the "Kindertelefoon" (Child Helpline) in the The Netherlands provides a listening ear.

15:00

CY

15:00

კენდისი

რეჟისორი - ბიბი ფადლალა
ნიდერლანდები | 2017 | 15 წთ.

ლავანია რაგონანდანი სკოლის შემდეგ ფირსაკრავთან ორი საათი ვარჯიშობს - ის 15 წლისაა და ცხრა წლიდან დიჯეია. ლავანია „დიჯეი კენდისის“ სახელით მთავარ ფესტივალებზე უკრავს ნიდერლანდებსა და ბელგიაში. ის დანებებას არ აპირებს, მისი მიზანი საუკეთესო დიჯეების ასეულში ადგილის დამკვიდრებაა.

KENDIS

Director – Bibi Fadlalla
the Netherlands | 2017 | 15 min.

Lavanya Raghoenandan practices at the turntables for two hours a day after school. Now 15 years old, she's been DJ since she was nine. Lavanya has her sights set on something very important: a place in the Top 100 DJs.

CY

17:00

Q&A

ქალი ტყვეობაში

რეჟისორი - ბერნადეტ ტუზა-რიტერი
უნგრეთი/გერმანია | 2017 | 89 წთ.

ეს არის ფილმი 52 წლის უნგრელ მარიშზე, რომელიც ათი წელია ემსახურება ერთ ოჯახს და დღეში ოცი საათი ანაზღაურების გარეშე მუშაობს. იგი დღეებს გამუდმებულ შიშსა და საკუთარი ცხოვრების დაბრუნებაზე ოცნებაში ატარებს. მარიშს სწორედ კამერა ეხმარება, გააცნობიეროს, რომ ის მარტო არ არის.

A WOMAN CAPTURED

Director – Bernadett Tuza-Ritter
Hungary/Germany | 2017 | 89 min.

53-year-old Hungarian woman Marish has been serving a family for a decade. Suffering from her abusive employment, she dreams of getting her life back. Encouraged by the presence of the camera, she gathers her courage and reveals her plan to escape. The film follows Marish's heroic journey back to freedom.

CD

იმპრეზა – დღესასწაული

რეჟისორი - ალექსანდრა ვესოლოვსკი
გერმანია | 2017 | 75 წთ.

2016 წლის აგვისტოში ერთი წელი გავიდა, რაც პოლონეთს მემარჯვენე მთავრობა ჰყავს. ამავე დროს, დანუტას ქორწინების 50 წლისთავი ახლოვდება და დღესასწაულისთვის მთელი ოჯახი ემზადება. ფილმში არსებული დისკუსიები ისეთ საკითხებს ეხება, როგორებიცაა ევროკავშირი, აბორტი, მიგრაცია და პროპაგანდა. კამერა შეუმჩნევლად გადადის ერთი დიალოგიდან მეორეზე. არსებობს თუ არა ობიექტური ახალი ამბები და სიმართლე?საიდან იღებს სათავეს იდეოლოგია?

Q&A GD CD

IMPREZA – THE CELEBRATION

Director – Alexandra Wesolowski
Germany | 2017 | 75 min.

August 2016 in Poland under a right-wing government. Danuta and her family are preparing for the celebration of her 50th wedding anniversary. The film gives an intimate glimpse into their emotional conversations that range from everyday affairs to international politics, highlighting questions about objectivity and ideology in news and politics.

19:00

ბობი ჯინი

რეჟისორი - ელვირა ლინდი
დანია/შვედეთი | 2017 | 95 წთ.

ისრაელში, ბატშევას დასში ათწლიანი ვარსკვლავური კარიერის შემდეგ ამერიკელი მოცეკვავე, ბობი ჯინი, საკუთარ თავს ახალ გამოწვევებს უსახავს: ის გადაწყვეტს, რომ დატოვოს მენტორი და თავისი ცხოვრების სიყვარული, რათა ამერიკაში დაბრუნდეს. რეჟისორის, ელვირა ლინდის ფილმთან ცოცხალი და ინტიმური კავშირი თანამედროვე ცეკვის ჭრილში ვითარდება და მძაფრ ემოციებს უხსნის კარს.

+18 IC

BOBBI JENE

Director – Elvira Lind
Denmark/Sweden | 2017 | 95 min.

After 10 years of stardom with the dance company Batsheva, American dancer Bobbi Jene Smith makes the decision to return to the US. But tearing herself away from personal relationships proves harder than she ever expected, as she is forced to leave behind her love of her life.

21:00

14:00

86 დღის 69 წუთი

რეჟისორი - ეგილ ჰასკიოლდ ლარსენი
ნორვეგია | 2017 | 70 წთ.

საბერძნეთის უცნობი პორტიდან - უფსალას მშვიდ ქუჩებამდე. მამაცი, სამი წლის სირიელი ლტოლვილი ოჯახთან ერთად ევროპაში მოგზაურობს. ბავშვური ენერგიითა და ცნობისმოყვარეობით აღსავსე, ის თავის ტვირთს ასობით უფროსის გვერდით ატარებს.

69 MINUTES OF 86 DAYS

Director – Egil Håskjold Larsen
Norway | 2017 | 70 min.

In the middle of a crowd of people on the run, a brave three-year-old Syrian refugee emerges. Full of a child's energy and curiosity, she is on a journey from an unfamiliar Greek port to Sweden, to find comfort and make a fresh start in a new home with her family.

CD

16:00

Q&A

ტარზანის სათესლე ჯირკვლები

რეჟისორი - ალექსანდრუ სოლომონი
რუმინეთი/საფრანგეთი | 2017 | 107 წთ.

სოხუმი არაღიარებული რესპუბლიკის, აფხაზეთის დედაქალაქია შავი ზღვის სანაპიროზე. მის ყველაზე მაღალ მთაზე მდებარეობს 1920 წელს, საბჭოთა კავშირში დაფუძნებული სამედიცინო ინსტიტუტი, რომელიც ერთ დროს მაიმუნების კვლევაზე მუშაობდა. ლეგენდის მიხედვით, კვლევების მიზანი მაიმუნისა და ადამიანის ჰიბრიდის შექმნა იყო. ეს არსება, კომუნისტური ხედვის „ახალი ადამიანის“ მსგავსად, სიცოცხლეს არასდროს მოსწრებია.

GC

TARZAN'S TESTICLES

Director – Alexandru Solomon
Romania/France | 2017 | 107 min.

A unique medical institute of research on monkeys is located in Abkhazia. The legend states it was meant to create a hybrid between man and ape. Today, men and monkeys are caged in a territory ravaged by war and decades of cruelty, both victims of a failed series of experiments.

FC

უსასრულო ფეხბურთი

რეჟისორი - კორნელიუ პორუმბოიუ
რუმინეთი | 2018 | 70 წთ.

ფილმის რეჟისორი, კორნელიუ პორუმბოიუ იხსენებს: „ერთ დღეს, ჩემი ბავშვობის მეგობარმა მიამბო, რომ მისმა ძმამ, ლაურენტიუმ, ფეხბურთის წესები შეცვალა...მალევე გავათვითცნობიერე, რომ ამ ამბის მიღმა გარკვეული კონფლიქტი იმალებოდა - წესები თავისუფლების წინააღმდეგ, თემა, რომელიც ყოველთვის მაინტერესებდა“.

Q&A

INFINITE FOOTBALL

Director – Corneliu Porumboiu
Romania | 2018 | 70 min.

The director of the film, Corneliu Porumboiu recollects: “One day, a childhood friend of mine told me that his brother, Laurentiu, had changed the rules of the game of football... Shortly, I realized that a conflict was hiding behind his story - Rules versus Freedom, a theme I’ve always been interested in”.

GC

IC

18:00

ზღვარს მიღმა

რეჟისორი - მარტა პრუსი
პოლონეთი/გერმანია/ფინეთი | 2017 | 74 წთ.

„შენ ადამიანი კი არა, ათლეტი ხარ“, ამ სიტყვებით მიმართავს სიმკაცრით გამორჩეული მწვრთნელი 20 წლის რიტას. ის რუსეთის სახელით უნდა წარდგეს რიტმულ ტანვარჯიშში ბრაზილიის ოლიმპიურ თამაშებზე. რიტას ძალიან რთული ფიზიკური წვრთნის გავლა უწევს, მაგრამ არანაკლები წნეხის ქვეშაა მისი გონება...

Q&A

OVER THE LIMIT

Director – Marta Prus
Poland/Germany/Finland | 2017 | 74 min.

“You’re not a human being, you’re an athlete,” 20-year- old Rita is told by one of her two coaches. She’s preparing to represent Russia in rhythmic gymnastics at the Olympics. The training is harsh, particularly in mental terms. Over the Limit shows how the Russian system for training athletes transgresses boundaries.

IC

20:00

22:00

ოჯახი

რეჟისორი - როკ ბიჩეკი
სლოვენია/ავსტრია | 2017 | 106 წთ.

მათეი განსაკუთრებული საჭიროების მქონე ადამიანების ოჯახში დაიბადა, ღვთისგან მივიწყებულ სოფელში. მას შეყვარებულთან ქალიშვილი უჩნდება, რის შემდეგაც, სულ მალე მათი ურთიერთობა ინგრევა. იწყება მეურვეობისთვის ბრძოლა და საბოლოოდ ეს იმდენად აუტანელი ხდება, რომ რადიკალურ გადაწყვეტილებას იღებს, რითიც ცდილობს, თავი დააღწიოს იმ ჩაკეტილ წრეს, რომელიც მის ოჯახსა და ზოგადად, პირად ცხოვრებაში არსებობს.

THE FAMILY

Director – Rok Biček
Slovenia/Austria | 2017 | 106 min.

Growing up in a family ridden with mental disabilities, Matej is determined to provide his children a better life. But his relationship with his girlfriend collapses soon after they have a daughter. A compassionate portrait of a brave young man trying to make the best of things, even though he hardly knows how.

SS

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

15:00

მეტეორები

რეჟისორი - გურკან კელტეკი
ნიდერლანდები/თურქეთი | 2017 | 84 წთ.

ისინი ღამით მოდიან. ყველა გამოდის სახლიდან. ჩირაღდნებს ანთებენ და იხსენებენ მათ, ვინც ეს ქუჩები უკვე გაიარა. მომდევნო რამდენიმე საათში ქალაქი იზოლირებულია და სრულიად ბნელდება. ღამით მეტეორები იწყებენ ცვენას. „მეტეორები“ არის ფილმი ადამიანების, ადგილებისა და ნივთების მეხსიერებასა და გაუჩინარებაზე.

METEORS

Director – Gürcan Keltek
The Netherlands/Turkey | 2017 | 84 min.

Blending documentary filmmaking and political commentary, and connecting the earthly to the cosmos, “Meteors” is a film about memory and disappearance – of people, places and things. “Meteors” had its international premiere at the Film Festival Locarno.

FC

Q&A

შარიანი ნამრუდი

რეჟისორი - ფერნანდო რომერო-ფორსტჰუბერი
ავსტრია | 2017 | 95 წთ.

„შარიანი ნამრუდი“ ისრაელში ცნობილი პალესტინელი მუსიკოსის, ჯოვან საფადის შესახებ გვიყვება. ის თავისუფალი სულის ადამიანია და თავის ბენდთან Fish Samak-თან ერთად მსმენელს პოლიტიკურ, სოციალურსა და ფილოსოფიურ საკითხებზე სიმღერებს სთავაზობს. მათი დამსახურებით მუსიკოსმა არაბულ სამყაროში უამრავი თაყვანისმცემელი შეიძინა. ჯოვანს საკუთარი მოსაზრების გამოთქმის არ ეშინია და ტაბუირებულ საკითხებსაც თამამად ეხება.

NAMRUD: TROUBLEMAKER

Director – Fernando Romero Forsthuber
Austria | 2017 | 95 min.

Namrud is the story of the musician Jowan Safadi, a true free spirit infamous for being unafraid to speak his mind. Born as Palestinian in the State of Israel, the sudden task of providing his teenage son a suitable environment does not prevent him from fighting for his ideals and making trouble in the region.

17:00

CD

დახვრეტილი მაღაროელები

რეჟისორი - რეჰად დესაი
სამხრეთ აფრიკა | 2014 | 86 წთ.

2012 წლის აგვისტოში სამხრეთ აფრიკის პლატინის ერთ-ერთ ყველაზე დიდ მაღაროში მუშები პროფკავშირისგან დამოუკიდებლად, უკეთესი ანაზღაურების მოთხოვნით გაიფიცნენ. ექვსი დღის შემდეგ პოლიციამ გაფიცულების მოძრაობა სასტიკად, ცოცხალი ძალის დახმარებით ჩაახშო. 34 მაღაროელი გარდაიცვალა და კიდევ უფრო მეტი დაშავდა. სამხრეთ აფრიკა ვეღარასოდეს იქნება ისეთი, როგორიც მარიკანას ხოცვა-ჟლეტამდე იყო.

MINERS SHOT DOWN

Director – Rehad Desai
South Africa | 2014 | 86 min.

Using the point of view of the miners in one of South Africa's biggest platinum mines, Miners Shot Down shows the courageous but isolated fight waged by a group of low paid workers against the combined forces of the authorities. What emerges is collusion at the top, spiralling violence and the country's first postcolonial massacre.

19:00

SS

Q&A AND MASTERCLASS
EXPLORE IMPACT

21:00

სილვანა

რეჟისორები - მიკა გუსტაფსონი, ოლივია კასტებრინგი, კრისტინა ციობანელისი | შვედეთი | 2017 | 95 წთ.

უსამართლობის წინააღმდეგ მიმართულმა უკომპრომისო სიმღერებმა, შვედ რეპერს, სილვანა იმამს მთელს სკანდინავიაში გაუთქვა სახელი. მისი შემოქმედება დღევანდელი საზოგადოების მდგომარეობას ასახავს. ის რამდენიმე მნიშვნელოვანი პრიზის მფლობელი ხდება და თითქმის მითიურ ურთიერთობას ამყარებს შვედ პოპ-არტისტ ბეატრის ელისთან. ყურადღების ცენტრში ყოფნის ერთი წლის შემდეგ, ყველაფერი მოულოდნელად ჩერდება.

Q&A

SILVANA

Directors – Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis
Sweden | 2017 | 95 min.

The film follows Silvana Imam, who in a short period of time rose from an underground artist to an icon as a socially critical Swedish rapper. However, after just one year in the limelight, Silvana crashes under the pressure, fed up with the label “strong female”. She decides to start showing new sides of herself.

CD

21:00

მზიანი ღამე

რეჟისორები - სოსო დუმბაძე, ლეა ჰარტლაუბი
საქართველო/გერმანია | 2017 | 85 წთ.

„მზიანი ღამე“ მოგვითხრობს 1989 წლის დასაწყისიდან საქართველოს დამოუკიდებლობის მოპოვების შემდეგ განვითარებულ ქვეყნის პოლიტიკურსა და სოციალურ მოვლენებზე. სხვადასხვა ფორმატის წყაროებიდან შემდგარი მასალები ასახავს პროტესტს, აჯანყებას, ომებსა და რელიგიურ იდენტობასთან დაკავშირებულ მოვლენებს, ფილმში ასევე ნაჩვენებია თუ როგორ ხდებოდა ერთადერთ „ჭეშმარიტ“ რელიგიასა და სახელმწიფოს შორის ძალაუფლების გადანაწილება.

Q&A

SUNNY NIGHT

Directors – Soso Dumbadze, Lea Hartlaub
Georgia/Germany | 2017 | 85 min.

Beginning in 1989, the Found footage Essay »Sunny Night« tells of political and social events since Georgian Independence. A variety of formats and sources, disparate images and voices report and claim on protests and recommencements, uproars and wars and religious identity.

FC

იმპულსი

რეჟისორი - ვარდან დანიელიანი
სომხეთი/გერმანია | 2018 | 40 წთ.

არტისტები სხვადასხვა ქვეყნიდან ცდილობენ იპოვონ მედიუმი, რომლის მეშვეობითაც მიტოვებული ქარხნის „იმპულსის“ მოგონებების გაცოცხლებას შეძლებენ. ამავდროულად კი ადგილობრივი მოსახლეობა იმედოვნებს, რომ აღნიშნული ქარხანა ოდესმე ისევ ამუშავდება და ისინი საკუთარ სამსახურებში დაბრუნებას შეძლებენ.

Q&A

IMPULS

Director – Vardan Danielyan
Armenia/Germany | 2018 | 40 min.

Artists from different countries try to find the medium, through which they can transmit the memories of an abandoned "Impuls" factory in Armenia. Local inhabitants of the little town however hope that they will once day again work in the factory.

FC

17:00

ნახშირის ბავშვები

რეჟისორი - ფრედერიკ ბრუნქუელი
საფრანგეთი | 2016 | 52 წთ.

ფილმი ხელმოკლე ევროპულ საზოგადოებაში ბავშვობის სიწმინდის დაკარგვასა და გარდატეხის ასაკს ეხება. თხუთმეტი წლის ლოიქი და მისი ათი წლის ძმა თეო საფრანგეთის ყოფილ სამთო ქალაქ ლენსში ცხოვრობენ. სიღარიბისა და უმუშევრობის გამო ლოიქმა სკოლაში სიარული შეწყვიტა. „ნახშირის ბავშვები“ სიღარიბით გამოწვეულ დამანგრეველ შედეგებსა და იმედის ძიების დაუღალავ მცდელობებზე მოგვითხრობს.

SS

COAL HEAP KIDS

Director – Frédéric Brunnquell
France | 2016 | 52 min.

A moving film on the loss of childhood innocence and coming of age in a deprived European community. Fifteen year old Loïc and his ten year old brother, Théo, live in the French former mining town of Lens. Surrounded by poverty and unemployment, Loïc, has stopped going to school. While his teachers try to encourage him, his mother, Patricia, struggles to hold the family together.

FP

17:00

19:00

მრწამსი

რეჟისორი - ტატიანა ჩისტოვა
რუსეთი/პოლონეთი | 2016 | 63 წთ.

ფილმი ოთხი ახალგაზრდა კაცის, სამხედრო გაწვევის კომისიასთან შეხვედრების შესახებ გვიყვება. პაციფისტ რომანს დამამცირებელი სასამართლოების გამოვლა უწევს. ლოშა და ვიქტორი იძულებულნი არიან ხანგრძლივსა და ქედმაღლურ განხილვებს გაუძლონ. ლგბტ მოძრაობის ვეტერანს, ჯონს კი საკმაოდ უხეშად ეპყრობიან. ფილმი, მილიტარიზებულ საზოგადოებაში პიროვნული ღირებულებებისათვის ბრძოლასა და მკაცრ ბიუროკრატიულ ნორმებზე მოგვითხრობს.

Q&A

FC

CONVICTIONS

Director – Tatiana Chistova
Russia/Poland | 2016 | 63 min.

Four stories of young Russian men's encounters with army recruitment commissions. Ardent pacifist Roman is sent through a series of humiliating court trials. Losha and Viktor endure long and condescending deliberations that undermine their personalities. Finally, LGBT movement veteran, Johnny is bluntly rebuked and handcuffed.

21:00

გამჭვირვალე სამყარო

რეჟისორი - ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი
საქართველო | 2018 | 82 წთ.

26 წლის ბექას მამამისი პროფესიის დაუფლებაში ეხმარება. ბექა ფოტოხელოვნებით არის გატაცებული, ამავდროულად ფილმს იღებს ფიზიკოსსა და კომპოზიტორზე. მისი ფოტოგამოფენა ახლახან გაიმართა. მამის მოთმინებისა და გაგების უნარი შვილს ზრდასრულ ცხოვრებაში დამოუკიდებლობას აჩვევს, საკუთარ ნიჭსა და შესაძლებლობებში არწმუნებს.

Q&A

FC

TRANSPARENT WORLD

Director – Vakhtang Kuntsev-Gabashvili
Georgia | 2018 | 82 min.

The film deals with the extraordinary relationship between father and son. Filmmaker Dato teaches his profession to his 26 years old son, Beka. Father's patience and understanding helps Beka to enter adult life and make him believe in his own talent.

Q&A

16:00

მე და დედაჩემი

რეჟისორი - იევა ოზოლინა
ლატვია | 2017 | 104 წთ.

სილვია უნივერსიტეტის ლექტორია, რომელმაც მთელი ცხოვრება ზუსტ მეცნიერებებს მიუძღვნა. მას ორი ზრდასრული ვაჟი ჰყავს - მარისი და რაიტისი. რაიტისი ორი წლის იყო, როცა მამამ ოჯახი დატოვა. მას შემდეგ სილვიას ცხოვრების მიზანი, შვილების მომავლის თავისი შეხედულებისამებრ წარმართვა გახდა...

SOLVING MY MOTHER

Director – Ieva Ozolina
Latvia | 2017 | 104 min.

Sylvia is a university lecturer with two adult sons. Since their father left the family, Sylvia's purpose in life has been to shape the future of her sons according to her visions. Both sons have, to a certain degree, fulfilled her dream, but their personal relationships with the obsessive mother have developed in opposite directions.

SS

18:00

86 დღის 69 წუთი

რეჟისორი - ეგილ ჰასკიოლდ ლარსენი
ნორვეგია | 2017 | 70 წთ.

საბერძნეთის უცნობი პორტიდან - უფსალას მშვიდ ქუჩებამდე. მამაცი, სამი წლის სირიელი ლტოლვილი ოჯახთან ერთად ევროპაში მოგზაურობს. ბავშვური ენერგიითა და ცნობისმოყვარეობით აღსავსე, ის თავის ტვირთს ასობით უფროსის გვერდით ატარებს.

69 MINUTES OF 86 DAYS

Director – Egil Håskjold Larsen
Norway | 2017 | 70 min.

In the middle of a crowd of people on the run, a brave three-year-old Syrian refugee emerges. Full of a child's energy and curiosity, she is on a journey from an unfamiliar Greek port to Sweden, to find comfort and make a fresh start in a new home with her family.

CD

20:00

ქალი ტყვეობაში

რეჟისორი - ბერნადეტ ტუზა-რიტერი
უნგრეთი/გერმანია | 2017 | 89 წთ.

ეს არის ფილმი 52 წლის უნგრელ მარიშზე, რომელიც ათი წელია ემსახურება ერთ ოჯახს და დღეში ოცი საათი ანაზღაურების გარეშე მუშაობს. იგი დღეებს გამუდმებულ შიშსა და საკუთარი ცხოვრების დაბრუნებაზე ოცნებაში ატარებს. მარიშს სწორედ კამერა ეხმარება, გააცნობიეროს, რომ ის მარტო არ არის.

Q&A

A WOMAN CAPTURED

Director – Bernadett Tuza-Ritter
Hungary/Germany | 2017 | 89 min.

53-year-old Hungarian woman Marish has been serving a family for a decade. Suffering from her abusive employment, she dreams of getting her life back. Encouraged by the presence of the camera, she gathers her courage and reveals her plan to escape. The film follows Marish's heroic journey back to freedom.

CD

22:00

ეროტიკა, ეგზოტიკა და ასე შემდეგ

რეჟისორი - ევანგელია კრანიოტი
საფრანგეთი/საბერძნეთი | 2015 | 73 წთ.

მეზღვაურები ტერორისტებივით არიან. პორტში ასაფეთქებლებით ჩამოდიან და უმოწყალოდ ისვრიან. ბომბები კი მათ წასვლასთან ერთად ფეთქდებიან და ადგილობრივი გოგონების გულებს ამსხვრევენ. რა უცნაურია, გიყვარდეს ის, ვინც ფულს გიხდის...

ED

+18

EROTICA, EXOTICA AND ETC

Director – Evangelia Kranioti
France/Greece | 2015 | 73 min.

Sailors are like terrorists. They arrive in ports with a bomb called love and throw it. And do you know what happens? The bomb explodes when they go away and they never come back, destroying the hearts of all the girls in the neighborhood. How strange... To love somebody who pays you...

SS

16:00

გზაზე

რეჟისორი - დმიტრი კალაშნიკოვი
ბელარუსი/რუსეთი/სერბეთი/ბოსნია - ჰერცეგოვინა/ხორვატია | 2016 | 67 წთ.

ფილმში ასახულია „ასფალტის თავგადასავლები“ და ლანდშაფტის მომაჯადოებელი მოზაიკა. მანქანაზე მისამაგრებელი კამერებით გადაღებული მასალა რუსეთის საშიშსა და აბსურდულ ბუნებას გვიჩვენებს. გზაზე მომხდარ უცნაურ საგზაო შემთხვევებთან ერთად, კამერები სხვა სანახაობებსაც აფიქსირებენ. მაგალითად, ქორწილის ისტერიულ სტუმრებს, დაბნეულ კაცსა და ცხენების მარხილს...

THE ROAD MOVIE

Director – Dmitrii Kalashnikov
Belarus/Russia/Serbia/Bosnia-Herzegovina/Croatia | 2016 | 67 min.

This fascinating mosaic of asphalt adventures and landscape photography, in which video footage from a variety of dashboard cameras presents the absurd and frightening nature of Russia. Bemused commentary from unseen drivers and passengers or the sound of the car radio provides unintentionally comical moments.

IC

18:00

Q&A

სანაპიროდან მოსულნი

რეჟისორი - თამარა სტეფანიანი
საფრანგეთი/სომხეთი/ლიბანი/კატარი | 2016 | 84 წთ.

მარსელი, 2014 წელი. სომხეთის ათეულობით მოქალაქე, განცხადების განხილვამდე, თავშესაფრის მიღების მოლოდინში გადარჩენისთვის იბრძვის. ყოველმა მათგანმა სხვადასხვა მიზეზით დატოვა სომხეთი და სიკვდილის ან დაპატიმრების საფრთხის ქვეშ იმყოფებიან.

THOSE FROM THE SHORE

Director – Tamara Stepanyan
France/Armenia/Lebanon/Qatar | 2016 | 84 min.

Marseille, 2014. Dozens of Armenian asylum seekers try to survive while waiting for their application to be considered. All fled Armenia because, for one reason or another, they would incur a risk of imprisonment or death.

FC

20:00

Q&A

გრძელი სეზონი

რეჟისორი - ლეონარდ რეტელ ჰელმრიხი
ნიდერლანდები | 2017 | 90 წთ.

ლიბანში დღესდღეობით 1.2 მილიონი სირიელი ლტოლვილი ცხოვრობს. ბექას ველზე, დამასკოსა და ბეირუთს შორის, მრავალი ბანაკია, ზოგიერთ მათგანში 100-მდე ადამიანია დასახლებული. ისინი ომამდე ბექაში სოფლის მეურნეობაში სეზონური სამუშაოსთვის ჩამოვიდნენ. მოგვიანებით სირიელი ლტოლვილები ბექაში დასახლდნენ, რადგან მათთვის შეუძლებელი გახდა სამშობლოში დაბრუნება...

THE LONG SEASON

Director – Leonard Retel Helmrich
The Netherlands | 2017 | 90 min.

In Lebanon live around 1.2 million Syrian refugees. True to his unique camera style, Leonard Retel Helmrich delved into the lives of the refugees by living among them for a year and a half. He shows how they adapt to their seemingly hopeless circumstances and how they find hope and enjoy life.

IC

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

15:00

მიკუთვნება

რეჟისორები - იუდით ბოიტი, იასმინ ბრუტუსი
ბოსნია და ჰერცეგოვინა/გერმანია | 2017 | 38 წთ.

6 წლის ზეიდ კორალიჩის დედამ, სარაევოს ერთ-ერთი სკოლის მასწავლებელს ჰკითხა: დართავდა თუ არა ნებას ზეიდს, რომელიც სმენადაქვეითებულია, რომ მის კლასში ჩვეულებრივ გაკვეთილებზე ევლო. მასწავლებელი უყოყმანოდ დათახმდა ზეიდის დედის შეთავაზებას. ეს ისტორია ბოსნია-ჰერცოგოვინაში ინკლუზიური განათლების ნიმუში გახდა. ხოლო, როდესაც ეს ამბავი მედიით გავრცელდა, მათ შესახებ უკვე მთელმა მსოფლიომ გაიგო.

BELONGING

Directors – Judith Beuth, Jasmin Brutus
Bosnia and Herzegovina/Germany | 2017 | 38 min.

Zejd Coralić, a six-year-old boy from Sarajevo, is deaf. Presented with diversity as a matter of fact, not a difficulty to deal with, his teacher, class and community find a solution and successfully compensate for the shortcomings of Bosnian government that is not able to provide for children with special needs.

CY

კარამელის სიტყვები

რეჟისორი - ხუან ანტონიო მორენო
ესპანეთი | 2016 | 20 წთ.

საჰარას უდაბნოში, ლტოლვილების ბანაკში, ცხოვრობს ერთი ყრუ-მუნჯი ბიჭი, რომელიც იმის გამო სწავლობს წერას, რომ შეძლოს თავისი საუკეთესო მეგობრის, პატარა აქლემის, სახელად კარამელის ფიქრები გადმოსცეს.

WORDS OF CARAMEL

Director – Juan Antonio Moreno
Spain | 2016 | 20 min.

In a refugee camp in the Sahara desert, lives a deaf boy who wishes to learn how to write so that he could express the words of his best friend, the young camel Caramel.

15:00

CY

ბავშვები, მაიმუნი და სასახლე

რეჟისორი - გუსტავო სალმერონი
ესპანეთი | 2017 | 88 წთ.

ეს არის ისტორია ხულიტაზე, ქალზე, რომელსაც სამი ოცნება აუხდა: ბევრი ბავშვი, მაიმუნი და ესპანური სასახლე. 81 წლის ასაკში, მის ერთ-ერთ შვილს სურს იპოვოს მოკლული დიდი ბებიის მალა, რომელიც ხულიტას მიერ მთელი ცხოვრების განმავლობაში შეგროვებულ უამრავ უცნაურ ნივთს შორის დაიკარგა...

LOTS OF KIDS, A MONKEY AND A CASTLE

Director – Gustavo Salmerón
Spain | 2017 | 88 min.

This is the story about Julita, a Spanish matriarch whose three childhood wishes have been granted: lots of kids, a monkey, and a Spanish castle. At her 81 years old, this unique old lady is about to find the meaning of life.

17:00

IC

19:00

Q&A

ზღვარს მიღმა

რეჟისორი - მარტა პრუსი
პოლონეთი/გერმანია/ფინეთი | 2017 | 74 წთ.

„შენ ადამიანი კი არა, ათლეტი ხარ“, ამ სიტყვებით მიმართავს სიმკაცრით გამორჩეული მწვრთნელი 20 წლის რიტას. ის რუსეთის სახელით უნდა წარდგეს რიტმულ ტანვარჯიშში ბრაზილიის ოლიმპიურ თამაშებზე. რიტას ძალიან რთული ფიზიკური წვრთნის გავლა უწევს, მაგრამ არანაკლები წნეხის ქვეშაა მისი გონება...

OVER THE LIMIT

Director – Marta Prus
Poland/Germany/Finland | 2017 | 74 min.

“You're not a human being, you're an athlete,” 20-year- old Rita is told by one of her two coaches. She's preparing to represent Russia in rhythmic gymnastics at the Olympics. The training is harsh, particularly in mental terms. Over the Limit shows how the Russian system for training athletes transgresses boundaries.

IC

21:00

Q&A

მუჰი – ზოგადად და დროებით

რეჟისორები - თამირ ელტერმანი, რინა კასტელნუოვო
გერმანია/ისრაელი | 2017 | 87 წთ.

ბოლო შვიდი წელია, მუჰი - მამაცი და გაბედული ბიჭი ღაზადან – ისრაელის საავადმყოფოში ცხოვრობს - ერთადერთ სახლი, რაც მას ოდესმე ჰქონია. მუჰი ორ სახლს და ორ ხალხს შორის არის გაჭედილი და ღაზაში დაბრუნება არ შეუძლია. ის იმ ადამიანებმა გადაარჩინეს და გაზარდეს, ვისაც მისი ხალხი მტრად მიიჩნევს. მისი საავადმყოფოში ყოფნის დრო იწურება მნიშვნელოვანი გადაწყვეტილებების მიღება უწევს...

GD

MUHI – GENERALLY TEMPORARY

Directors – Tamir Elterman, Rina Castelnuovo
Germany/Israel | 2017 | 87 min.

Caught between two homes and two peoples, Muhi, a boy from Gaza is living in an Israeli hospital. In paradoxical circumstances he is saved and raised by those considered enemy by his people. When his time at the hospital is running out, Muhi must face the most critical choices of his life.

CD

Q&A

ნახევრად შეჭმული ძროხა

რეჟისორი - სალომე ჯაში
საქართველო | 2017 | 18 წთ.

რა თავგადასავლებს აწყდებიან მოზარდები ძროხების დევნისას ადიგენის რაიონის სოფლებში? ფილმში ისინი ველურ ბუნებაზე ყვებიან ამბებს. ფილმი შექმნილია სამოქალაქო განვითარების ინსტიტუტთან თანამშრომლობით პროექტისთვის „ადგილობრივი შესაძლებლობების გაძლიერება ბავშვთა უფლებების დაცვისთვის“.

HALF EATEN COW

Director – Salomé Jashi
Georgia | 2017 | 18 min.

What are the adventures young boys and girls encounter when they herd cows in the mountains of Georgia? Kids tell their stories of touching the wild. The film was created in collaboration with Civil Development Institute as part of the project “Strengthening Local Capacities for Children’s Rights Protection in Georgia”.

SB

21:00

Q&A

აპოლო ჯავახეთი

რეჟისორი - ბაქარ ჩერქეზიშვილი
საქართველო | 2017 | 16 წთ.

ბანდურა მარტოხელა დედასთან ერთად ჯავახეთის რეგიონში იზრდება. პატარა სოფელში, სადაც ისცხოვრობს, თითქოს დრო გაჩერებულია. მოზარდი ჯიბის ფულს მწყემსვით შოულობს, ადგილობრივ ყველის მწარმოებელს ეხმარება და კარტოფილი მოჰყავს. მიუხედავად იმისა, რომ დრო აქ თითქოს გაჩერებულია, ფილმის მთავარი გმირის ფანტაზიით, რომელიც მას უხვად აქვს, ჯავახეთი ღამით მართლაც იქცევა მთვარისებრ პეიზაჟად.

APOLLO JAVAKHETI

Director – Bakar Cherkezishvili
Georgia | 2017 | 16 min.

Bandura is growing up with his single mother in the Georgian region of Javakheti. Bandura wants to travel to the moon. Even though time appears to have come to a halt here, with a bit of fantasy, Javakheti by night really does look like the lunar landscape.

SB

21:00

21:00

დედის თმა

რეჟისორი - მაია არნეკლეივი
ნორვეგია | 2016 | 10 წთ.

მაია 16 წლის იყო, როცა დედამისს სიმსივნე აღმოაჩნდა. მას და მის სამ უმცროს და-ძმას წარმოდგენა არ ჰქონდათ რა მოხდებოდა მომავალში, მაგრამ დანამდვილებით იცოდნენ, რომ დედას გასცვივდებოდა თმა და ეს მის გარეგნობასაც შეცვლიდა.

MUM'S HAIR

Director – Maja Arnekleiv
Norway | 2016 | 10 min.

When Maja was 16 her mother was diagnosed with cancer. She and her three younger siblings did not know what would happen, although, they knew that their mother would lose her hair and look different...

SB

21:00

ღმერთო, მადლობა ჩაისთვის!

რეჟისორი - მაკა გოგალაძე
საქართველო | 2017 | 24 წთ.

მე-20 საუკუნის 50-იან წლებში გურიის დაბა ლაითურში ქართულ ენასთან ერთად რუსული, სომხური და აზერბაიჯანულიც ისმოდა. ჩაის შრომატევად კულტურაზე სამუშაოდ იქ განსხვავებული წარმომავლობისა და ტრადიციების მქონე უამრავი ადამიანი ჩავიდა და ინდუსტრიული მომავალის შენებაში ჩაება. მაგრამ 90-იანი წლების დასაწყისში წარმოება ერობაშად შეწყდა. ფილმში ასახული სამი ამბავი იმ ადამიანებზე მოგვითხრობს, რომელთა ცხოვრებაც ჩაიმ შეცვალა.

Q&A

GOD, THANK YOU FOR TEA

Director – Maka Gogaladze
Georgia | 2017 | 24 min.

In the 1950s Georgians, Russians, Armenians and Azerbaijanis flocked to the rural center in western Georgia to work on the tea plantations. The break-up of the USSR sent the production into freefall - families were left without a vital income and Litauri's kaleidoscope of languages, religions, ethnicities faded and disappeared.

SB

ყველაფრის მეორე მხარე

რეჟისორი - მილა ტურაილიჩი
სერბეთი/საფრანგეთი/კატარი | 2017 | 104 წთ.

ბელგრადის ბინის ჩაკეტილმა კარმა ერთი ოჯახი 70 წლის მანძილზე წარსულს ჩამოაშორა. როდესაც რეჟისორი დედამისთან საუბარს იწყებს, მათ სახლში გამავალ პოლიტიკურ-ისტორიულ ბზარს ფარდა ეხდება. სერბი ოჯახის ქრონიკა დიდი არეულობის პერიოდში მოქმედი აქტივისტის პორტრეტს გვიხატავს, რომელიც ყველა თაობის მიერ საკუთარი მომავლისთვის ბრძოლის პასუხისმგებლობას ეჭვქვეშ აყენებს.

THE OTHER SIDE OF EVERYTHING

Director – Mila Turajlić
Serbia/France/Qatar | 2017 | 104 min.

Locked door inside a Belgrade apartment has kept one family separated from their past for over 70 years. As the filmmaker begins an intimate conversation with her mother, the political fault line running through their home reveals a house and a country haunted by history.

17:00

IC

სიყვარულით

რეჟისორი - ილია სვეტკოვსკი
მაკედონია | 2017 | 67 წთ.

ფილმის გმირს 100 ძველი და ჟანგიანი მანქანა ჰყავს, რომელთა უმეტესობა არც კი მუშაობს, მაგრამ ყოველ ღამე მათ გვერდით სძინავს და ამ უჩვეულო კოლექციის მუზეუმად გადაქცევაზე ოცნებობს. ეს არის ფილმი მასწავლებელზე, მის ცოლსა და ოცნებაზე, რომ ერთ პატარა და უღიმღამო ქალაქში მუზეუმი გახსნას.

AVEC L'AMOUR

Director – Ilija Cvetkovski
Republic of Macedonia | 2017 | 67 min.

A film about a retiring professor, his wife, his passion and his fantasy of opening up a museum of rusty old cars in a small uneventful town. "Avec l'amour" is a simple story, but also a larger than life portrayal of the universal human saga represented through this old man.

19:00

SS

21:00

მზის ქალაქი

რეჟისორი - რატი ონელი
საქართველო/აშშ/კატარი/ნიდერლანდები | 2017 | 100 წთ.

ფილმში წარმოდგენილი გმირების ცხოვრება ნახევრად მიტოვებული ქალაქის ნანგრევებისა და მაღაროს ფონზე ვითარდება. მუსიკის მასწავლებელი მიზნად ახალი ცხოვრების დაწყებას ისახავს. მაღაროელად ქცეული მსახიობი გაურკვევლობაში ცხოვრობს და უჭირს არჩევანის გაკეთება, თავის გატაცებასა და ფულს შორის, მაშინ როდესაც ორი ჩემპიონი ათლეტი გადარჩენისთვის იბრძვის...

CITY OF THE SUN

Director – Rati Oneli
Georgia/United States/Qatar/the Netherlands | 2017 | 100 min.

The lives, dreams and destinies of extraordinary characters unfold amidst the ruins of a semi-abandoned mining town. The Music teacher keeps demolishing the city to build a new life, miner-turned-actor lives in a limbo unable to make a decision, and two malnourished champion athletes have to keep running to survive.

SS

16:00

ველური გული

რეჟისორები - ჩარლი ჰუბნერი, სებასტიან შულცი
გერმანია | 2017 | 90 წთ.

ერთ-ერთ ყველაზე წარმატებული გერმანული პანკ-როკ ჯგუფი Feine Sahne Fischfilet და მისი სოლისტი იან „მონჩი“ გორკოვი ყველაზე საშიშ მუსიკალურ ჯგუფად ითვლება და ფედერალური უწყების დაკვირვების ქვეშ იმყოფება. მუსიკოსები ნაცისტებთან ერთად, სიცარიელისა და იმედგაცრუების შეგრძნებას ებრძვიან...

SS

WILD HEART

Directors – Charly Hübner, Sebastian Schultz
Germany | 2017 | 90 min.

A film about “Feine Sahne Fischfilet”, the German punk rock band, and their lead singer, Jan “Monchi” Gorkow. Examining the lead singer’s life in home movies and interviews, we begin to understand that it is a parable on, a coming to terms with and an answer to what happened in Mecklenburg-Vorpommern after the reunification.

GD

GC

ლიკუ, რუმინული ამბავი

რეჟისორი - ანა დუმიტრესკუ
რუმინეთი | 2017 | 86 წთ.

„ლიკუ, რუმინული ამბავი“ ისტორიაში დაკარგული ადამიანის ცხოვრებაზეა. 92 წლის კაცი, რომელმაც მოასწრო ეცხოვრა ძირითადი ისტორიული მოვლენების დროს, როგორებიცაა, ომი, მშვიდობა, კომუნიზმი, რევოლუცია და მისი შემდგომი პერიოდი. გაიარა ტანჯვა, უყვარდა და ტიროდა 92 წლის განმავლობაში.

LICU, A ROMANIAN STORY

Director – Ana Dumitrescu
Romania | 2017 | 86 min.

Licu, a Romanian Story is about the life of a man lost in history. A 92-year-old man having outlived major historical events such as war, peace, communism, the revolution and post-revolution. He has suffered, loved, laughed and cried for over 92 years.

18:00

IC

პანკების მოგზაურობა

რეჟისორები - იუკა კარკაინენი, ჯ-პ პასი
ფინეთი | 2017 | 100 წთ.

Pertti Kurikan Nimipäivät - ევროპაში ნომერ პირველი პანკ-როკ ჯგუფია, რომელიც ოთხი ფსიქიკური ჯანმრთელობის პრობლემების მქონე მამაკაცისგან შედგება. მიუხედავად დიდი წარმატებისა, ჯგუფის ლიდერი პენსიაზე გასვლას გადაწყვეტს. „პანკების მოგზაურობა“ ისტორიული ჯგუფის ბოლო საკონცერტო წელს გვიჩვენებს, რომელიც სავსე იყო კამათით, ცრემლებითა და მხიარული მომენტებით.

PUNK VOYAGE

Directors – Jukka Kärkkäinen, J-P Passi
Finland | 2017 | 100 min.

In December 2016 a remarkable chapter in music history was closed as PerttiKurikan Nimipäivät (PKN), the Finnish punk rock band consisting of four mentally disabled men, retired. “Punk Voyage” is about the last years of the band that played nearly 300 gigs in 16 countries during its seven year run.

20:00

CD

16:00

ძაღლების შორეული ყეფა

რეჟისორი - სიმონ ლერენგ ვილმონტი
დანია/შვედეთი/ფინეთი | 2017 | 90 წთ.

„ძაღლების შორეული ყეფა“ გადაღებულია აღმოსავლეთ უკრაინაში, ომის წინა ხაზზე. ფილმი, ერთი წლის განმავლობაში, 10 წლის უკრაინელი ბიჭის, ოლეგის ცხოვრებას გვაჩვენებს, ვხედავთ ომის გავლენით როგორ კარგავს ის ბავშვურ უმანკოებას. ოლეგი თავის საყვარელ ბებიასთან ერთად ცხოვრობს სოფელ ჰნუტოვში. მათ წასასვლელი არსად აქვთ, ამიტომ სოფელში რჩებიან და უყურებენ როგორ ტოვებენ იქაურობას სხვები.

THE DISTANT BARKING OF DOGS

Director – Simon Lereng Wilmont
Denmark/Sweden/Finland | 2017 | 90 min.

The Distant Barking of Dogs is set in Eastern Ukraine on the frontline of the war. The film follows the life of 10-year-old Oleg who lives with his grandmother in the small village of Hnutove. Having no other place to go, Oleg and his grandmother stay and watch as others leave the village.

IC

18:00

დალიბორეკის თეთრი სამყარო

რეჟისორი - ვიტ კლუსაკი
ჩეხეთი/სლოვაკეთი/დიდი ბრიტანეთკი | 2017 | 107 წთ.

37 წლის დალიბორ კ. ინდუსტრიული მღებავი, სამოყვარულო საშინელებათა ფილმების ავტორი, აგრესიული სიმღერების კომპოზიტორი, მხატვარი და რადიკალი ნეონაცისტია. 40-ის ხდება, მაგრამ დედამისთან, 63 წლის ვერასთან ცხოვრობს და ნამდვილი ურთიერთობა ქალთან ჯერაც არ ჰქონია. სძულს თავისი სამსახური, ბოშები, ებრაელები, ლტოლვილები, ჰომოსექსუალები, მერკელი, ობობები და კბილის ექიმები. სძულს თავისი ცხოვრება, მაგრამ არ იცის, როგორ შეცვალოს.

THE WHITE WORLD ACCORDING TO DALIBOREK

Director – Vít Klusák
Czech Republic/Slovakia/United Kingdom | 2017 | 107 min.

Dalibor K. (37) is an aspiring artist and a radical neo-Nazi living with his mother Vera (63). He hates his lonely life, without knowing how to change it. His mother's new relationship inspires Daliborek to find his first love. The documentary is set to investigate and change the tragicomic situation from which he is coming from.

CD

SS

ღმერთო, მიშველე

რეჟისორები - ჟან ლიბონი, ივ ინანი
საფრანგეთი/ბელგია | 2017 | 99 წთ.

ექსტრაორდინალური, უჩვეულო მოსამართლე ანა გრუვესი გვაცნობს რეალური გამოძიების სცენებს. მოურიდებელი და არაპოლიტკორექტული. თვალებს ვერ დაუჯერებთ. ეს არ არის კინო: ეს უარესია!

SO HELP ME GOD

Directors – Jean Libon, Yves Hinant
France/Belgium | 2017 | 99 min.

The extraordinary, offbeat judge Anne Gruwez takes us behind the scenes of real life criminal investigations. For three years the satirical team behind the cult TV series Strip-Tease captured what no one had dared to film before. Unapologetic and politically incorrect. You won't believe your eyes. It's not cinema: it's worse!

20:00

FP

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

ოქროსფერი ალიონის გოგოები

რეჟისორი - ჰოვარდ ბუსტნესი
ნორვეგია/დანია/ფინეთი | 2017 | 95 წთ.

„რა დაემართა საბერძნეთს?“ - ხმამაღლა ფიქრობს რეჟისორი ჰოვარდ ბუსტნესი, თავისი ემოციური დოკუმენტური ფილმის დასაწყისში. ბოლო წლებში, ამ ადგილის, როგორც მზიანი პლაჟების და მეგობრული ხალხის ქვეყნის იმიჯი, პოლიტიკურმა იდეოლოგიებმა გადაფარა, რომლებიც შემაძრწუნებლად ახლოსაა ნაციზმთან. მაშინ, როდესაც ულტრა-მემარჯვენე პარტიის „ოქროს განთიადის“ ბევრი გამოჩენილი წევრი ციხეშია, გზავნილის პროპაგანდას მათი დედები, შვილები და მეუღლეები აგრძელებენ.

GOLDEN DAWN GIRLS

Director – Håvard Bustnes
Norway/Denmark/Finland | 2017 | 95 min.

A somewhat disturbing documentary of three women who continue to propagate the message of the far-right Golden Dawn party in Greece. Their unbending views are revealed in guided interviews and spontaneous conversations. When supplemented with archive footage, an ever-widening gulf between clear facts and political image-making becomes apparent.

13:00

CD

15:00

ენის მჭრელები

რეჟისორი - სოლვიგ მელკერაენი
ნორვეგია | 2017 | 83 წთ.

როცა ვირთევზას გამრავლების პერიოდი აქვს, ის ნოვერგიის ჩრდილოეთ სანაპიროსკენ მიეშურება. ამ დროს ქალაქ მირიში ბავშვები დანებს ლესავენ და სამუშაოდ ემზადებიან. ვირთევზას ენის მოჭრის ტრადიცია თაობიდან თაობას გადაეცემა. სეზონის ფონზე ვითარდება 9 წლის ილვასა და 10 წლის ტობიასის ამბავი. ილვა ოსლოში ცხოვრობს, ბებია-ბაბუას მოსანახულებლად მირიში ჩადის და იქვე სწავლობს ვირთევზას ენის მოჭრის ხელობას.

TONGUE CUTTERS

Director – Solveig Melkeraaen
Norway | 2017 | 83 min.

When the Atlantic cod heads for the Northern Norwegian coast to spawn, the children in the fishing village Myre sharpen their knives and get ready for work. Cod tongue cutting is a tradition spanning generations back, and kids as young as five take part in the process of producing this delicacy.

CY

17:00

ეს უძილო ღამეები

რეჟისორი - მიხალ მარჩაკი
პოლონეთი/დიდი ბრიტანეთი | 2016 | 100 წთ.

დოკუმენტური კინოს ახლებური ხედვით, რეჟისორი მიხალ მარჩაკი ორი ახალგაზრდა სტუდენტის ამბავს გვიყვება: ამ ფილმში არასოდეს ვიცით სცენები რეალურია თუ დადგმული. მთავარი გმირების თავისუფალი ქცევა და პირდაპირობა კამერის წინ გვაფიქრებინებს, რომ ისინი პროფესიონალი მსახიობები არიან. ფილმი ახალგაზრდა ადამიანების ცხოვრებაზე მოგვითხრობს, რომელიც ვარშავის ჰიპური ღამის ცხოვრების ფონზეა გადაღებული.

ALL THESE SLEEPLESS NIGHTS

Director – Michal Marczak
Poland/UK | 201 | 100 min.

Two students on the verge of adulthood: they smoke, do drugs, hit on girls and break the world record for mindless chatter. They are true to life but stereotypes at the same time, in a coming-of-age film set against the backdrop of hip Warsaw nightlife. Is it staged or did it actually happen?

SS

19:00

მეტეორები

რეჟისორი - გურკან კელტეკი
ნიდერლანდები/თურქეთი | 2017 | 84 წთ.

ისინი ღამით მოდიან. ყველა გამოდის სახლიდან. ჩირაღდნებს ანთებენ და იხსენებენ მათ, ვინც ეს ქუჩები უკვე გაიარა. მომდევნო რამდენიმე საათში ქალაქი იზოლირებულია და სრულიად ბნელდება. ღამით მეტეორები იწყებენ ცვენას. „მეტეორები“ არის ფილმი ადამიანების, ადგილებისა და ნივთების მეხსიერებასა და გაუჩინარებაზე.

METEORS

Director – Gürcan Keltek
The Netherlands/Turkey | 2017 | 84 min.

Blending documentary filmmaking and political commentary, and connecting the earthly to the cosmos, “Meteors” is a film about memory and disappearance – of people, places and things. “Meteors” had its international premiere at the Film Festival Locarno.

FC

21:00

Q&A

ჩემი მშვენიერი დედა

რეჟისორი - გიორგი მრევლიშვილი
საქართველო | 2017 | 69 წთ.

ფილმი ოთხი ქართველი დედისა და მათი სპეციალური საჭიროების მქონე შვილთა ცხოვრებას აკვირდება. ნათია, თამარი, ნაზი და ხათუნა შვილების დამოუკიდებლობისა და ცხოვრების ხარისხის გასაუმჯობესებლად იბრძვიან ისეთ გარემოში, სადაც უბრალო ნაბიჯიც, შესაძლოა, უდიდეს გამოწვევად იქცეს.

MY WONDERFUL MOTHER

Director – Giorgi Mrevlishvili
Georgia| 2017 | 69 min.

The film examines the lives of four young Georgian mothers and their children with special needs. With the arrival of new, adapted wheelchairs and the support of the McLain Association for Children, Natia, Tamar, Nazi and Khatuna strive to enhance the level of independence of their children.

SS

ჩვენებების ადგილმდებარეობა

კინოთეატრი ამირანი
მ.კოსტავას 36/1

კინოს სახლი
ძმები კაკაბაძეების ქ. 2

სპარტაკი
რუსთაველის გამზირი 19

ბექსთეიჯ76
ვაკის პარკი, შესასვლელი ი.აბაშიძის ქუჩის მხრიდან

გაბრიაძის თეატრი
ი.შავთელის ქ. 13

ფონდი ღია საზოგადოება - საქართველო
თ.ჭოველიძის ქ. 10

გოეთეს ინსტიტუტი
მ.ზანდუკელის ქ. 16

მულტიმედია განათლების ცენტრი
ა.ჭავჭავაძის ქ. 10ა

SCREENING LOCATIONS

AMIRANI CIMENA
M.Kostava Str. 36/1

CINEMA HOUSE
Dzmebi Kakabadzeebi Str. 2

SPARTAKI
Rustaveli Avenue 19

BACKSTAGE76
Vake Park, Entrance from I.Abashidze Str.

GABRIADZE THEATRE
I.Shavteli Str. 13

OPEN SOCIETY GEORGIA FOUNDATION
T.Chovelidze Str. 10

GOETHE INSTITUTE
M.Zandukeli Str. 16

MULTIMEDIA EDUCATION CENTER
A.Chavchavadze Str. 10a

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Cooperation Office
South Caucasus

Creative Europe

Georgian National Film Center

OPEN SOCIETY GEORGIA FOUNDATION

Visegrad Fund

Government of the Netherlands

doc lounge.

CURRENT TIME

INSTITUT FRANÇAIS
GÉORGIE

GOETHE INSTITUT

sakdoc

CAUCASIAN HOUSE

ctc Empowering People for Change

EMBASSY OF HUNGARY
TBILISI

Latvija 100

GEORGIAN FILM ACADEMY

BACK STAGE

ამირანი

EMBASSY OF SWEDEN

CULTUREPL

ADAM MICKIEWICZ INSTITUTE

MULTIMEDIA EDUCATION CENTER

VREX

EMBASSY OF ESTONIA
TBILISI

Embassy of the Republic of Lithuania to Georgia

Adami

ᲞᲘᲠᲕᲔᲚᲘ ᲐᲠᲮᲘ

რადიო თავისუფლება

RADIO GIPA FM 94.3

CinéDOC-Tbilisi
www.cinedoc-tbilisi.com